ROOF BOX

ŠKODA
SIMPLY CLEVER

STŘEŠNÍ BOX
DACHBOX

User manual/ Uživatelský návod/ Benutzerhandbuch

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer
3P0 071 200, 3P0 071 200A

ŠKODA AUTO

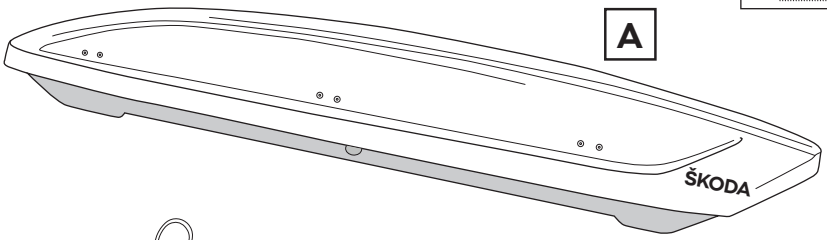
Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text

Caution.
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.
Pozor.
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Attention.
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.
Upozornění.
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

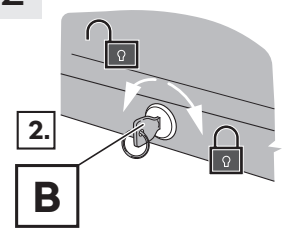
1

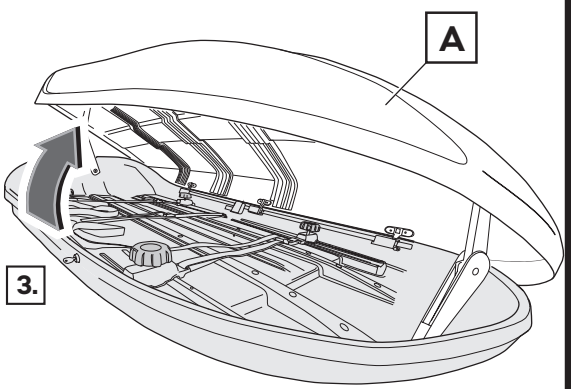
3P0 071 200
3P0 071 200A

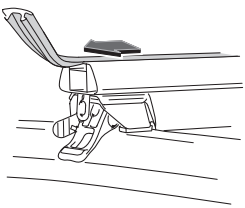


B

2

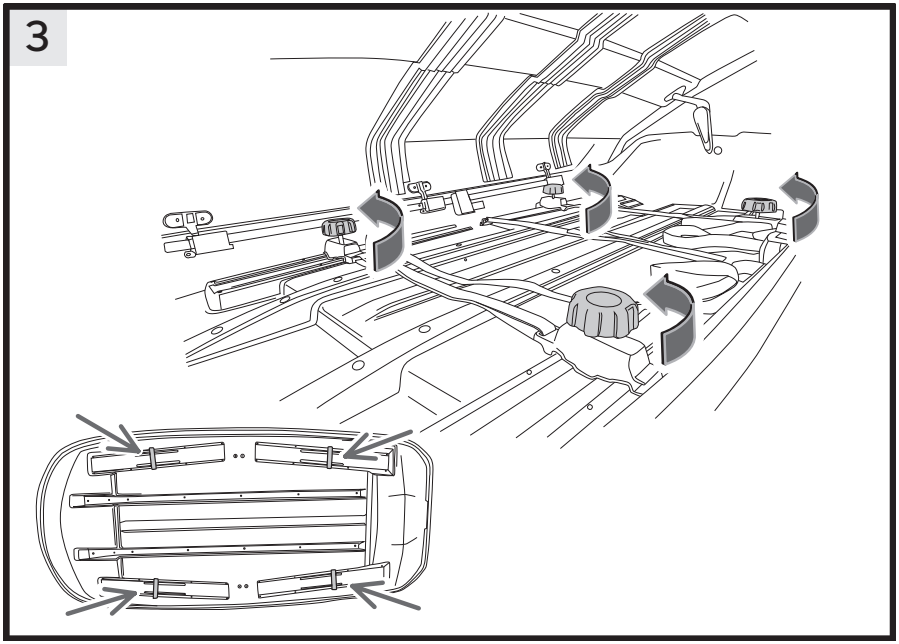




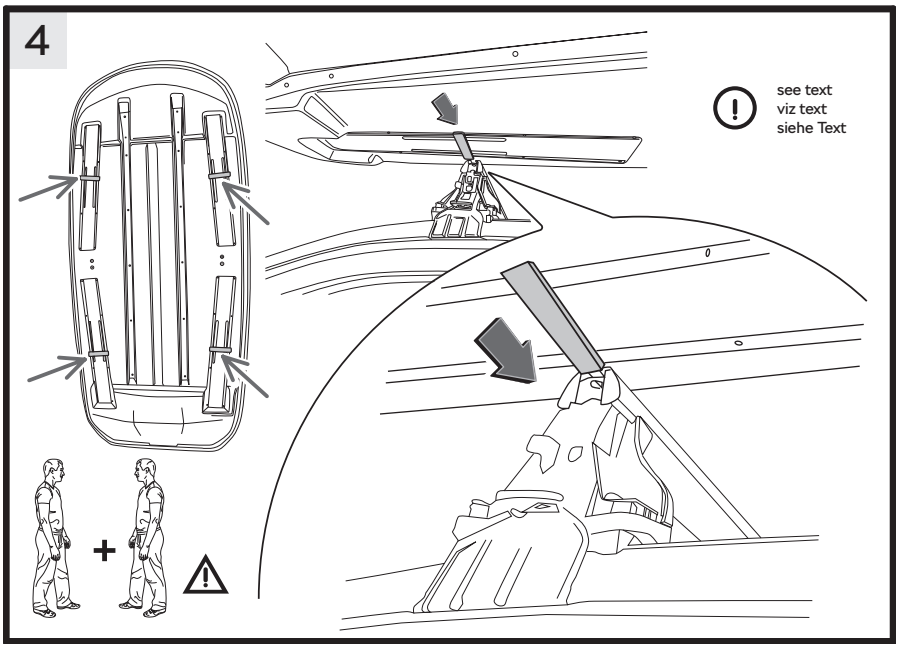


Only applies for bar „T“.
Platí pouze pro profil „T“.
Gilt nur für das Profil „T“.

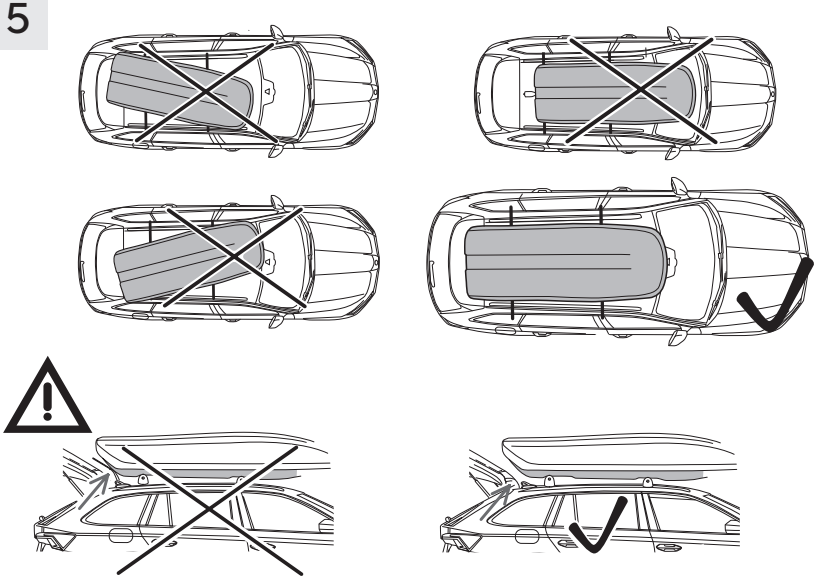
3



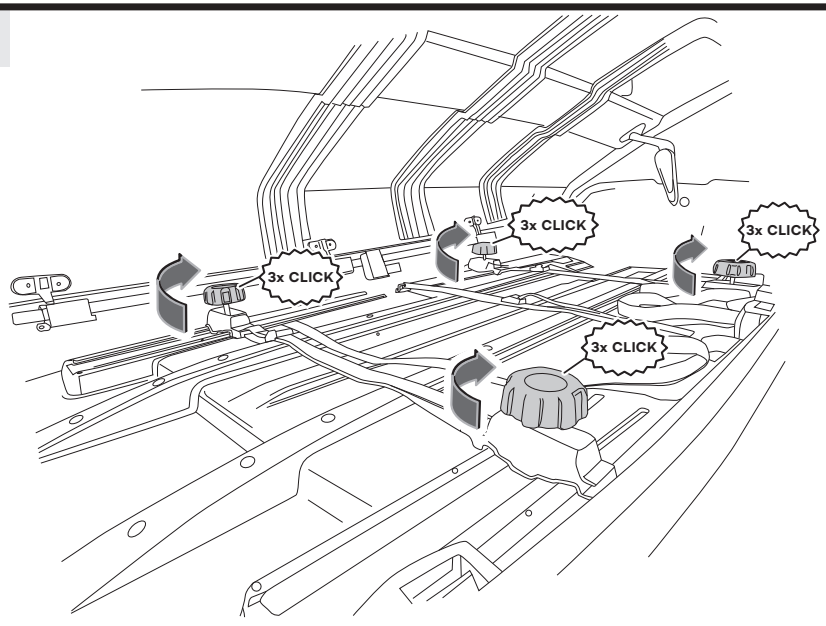
4



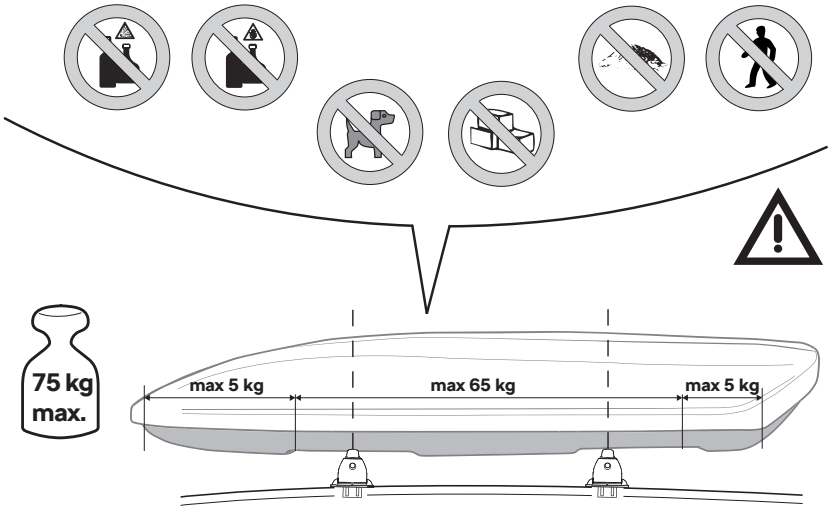
5

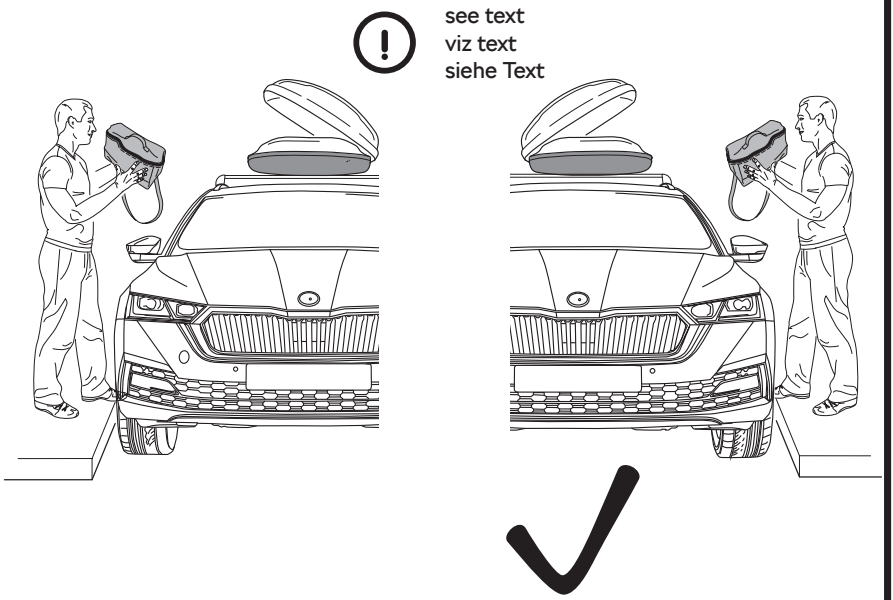


6

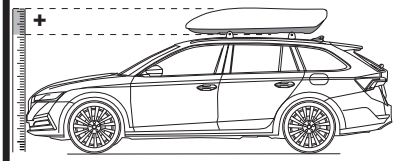


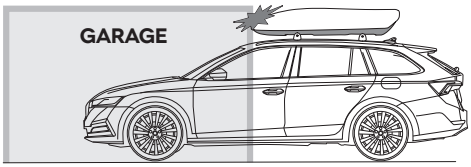
7



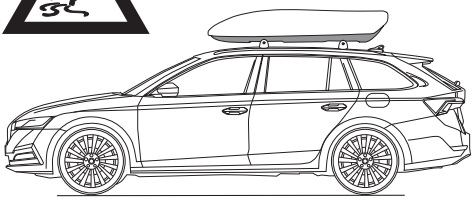


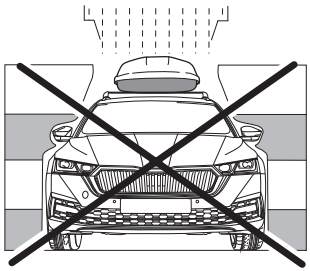
8



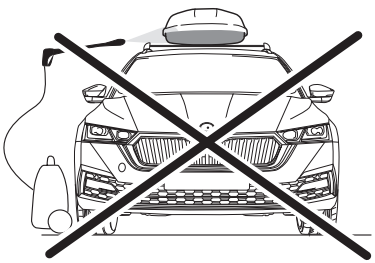


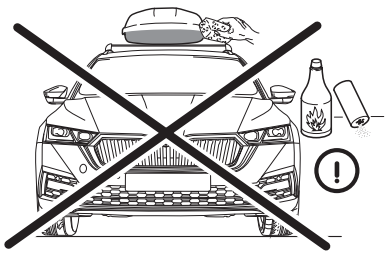
max 130 km/h

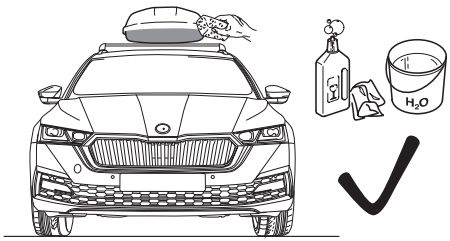


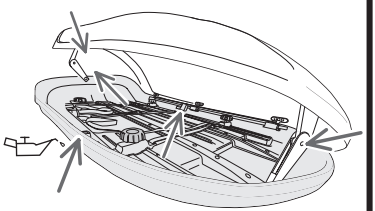


9









Roof box

EN

Dear customer! Read this manual carefully before installing the roof box on the roof rack of your vehicle.

Do not mount or use the roof box (hereafter simply referred to as “box”) if you do not understand the mounting instructions. Please contact an authorised ŠKODA AUTO dealer if you have any queries.

The roof box can be used for all types of ŠKODA cars.

Caution! The box can only be installed on roof racks with a T-slot (open load-bearing profile). The box cannot be fitted to vehicles with a closed roof rack profile (e.g. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)).

The box is made of >ABS<.

Order the roof box according to the version:

- Roof Box - silver	**order No. 3P0 071 200A**
- Roof Box - black	**order No. 3P0 071 200**

Range of applications

The box is used to transport large items (e.g. skis, camping equipment, children’s golf buggies, etc.).

The box is not absolutely waterproof - protect the transported load against moisture.
The box weighs 25 kg when empty.
The maximum load of the box is 75 kg.
The vehicle’s maximum roof load, which includes the combined weight of the rack, box and luggage, depends on the vehicle type (see the vehicle documentation).
For safety reasons, never exceed the maximum load of the roof or the rack.
The vehicle may handle slightly differently when travelling with the box fitted and must the refore be driven at a suitable speed for the prevailing conditions. Do not exceed 130 km/h. Never exceed this speed! In windy weather, reduce the driving speed depending on the wind strength.
Always observe the safety regulations applicable in each country when transporting a load.

Component index for the set (fig. 1)

Component	Quantity	Item
Roof box	1	A
Key	2	B

Mounting procedure

Mounting the roof rack. When mounting the roof rack, follow the procedure given in the relevant mounting instructions for the roof rack.
Always choose the largest possible distance between the roof bars (crossbars).

- 2 -

› Remove the protective rubber strips from the original roof rack bars.
› To open the box, turn the key to the left and lift the lid. Always use both hands to fold up.

- 3 -

› Loosen all the plastic head screws inside the box so that the fasteners visible on the bottom of the box are sufficiently extended (approx. 5 mm).
› Loosen the straps between the screws for better handling.

EN

- 4 -

› Close the box and lift it above the roof rack, sliding the fasteners onto the rack one after another so that they slide into the T-slot.
› When sliding the box into the rack T-slot, lift the box above the rack level so that the rack edge does not hit the embossments at the bottom of the box.
› Two persons are required for this operation.

- 5 -

› Place the roof box symmetrically on the rack profiles and make sure it does not interfere with the car's antenna or tailgate. If so, remove the car antenna and open the tailgate with caution.

- 6 -

› After mounting the box onto your roof racks, **open the box, thoroughly tighten all of the plastic head screws. Tighten each screw until it clicks three times.**
› Insert the protective rubber strip of the appropriate length (part of the roof rack set) into the T-slots at the free ends of the roof racks.

- 7 -

› When loading the box, always ensure that the weight of any items you are transporting in it is correctly distributed (see the figure for information on how the weight is to be distributed). Always place the heaviest items in the centre or directly above the bars of the roof rack. The weight of any items being transported at the front or back of the box (unless they are placed above the bars of the roof rack) must not exceed 5 kg.
› Do not overload. If the luggage causes the roof box to press on the roof, this may damage the roof box and prevent it from closing properly.
› Do not stow any luggage in close proximity to the locking mechanism.
› Always secure the luggage in the box with suitable lashing straps (included in the set).
› We recommend transporting skis in a ski bag.
›Thick layers of snow or ice or strong gusts of wind can cause the box lid to close suddenly. Exercise increased caution.
› Always open the box lid all the way up. Once the fully open position has been reached, do not exert any more force on the mechanism in order not to stress it unnecessarily.

For easier access to the box, it is possible to handle the lid from either side (the opposite side needs to be locked). Always use both hands when handling!

Caution! The box locks are fitted with safety locks. If the box lid is not properly closed, the box cannot be locked. If the box cannot be easily locked, check that the box lid is properly closed.

Caution: Do not use a box that has not been properly attached or is not fully attached, and as such is not secured to the roof rack. This could cause the box to slide off the roof and cause a serious accident.

Note. Do not transport explosives or highly flammable material, animals, people, bricks, sand, etc. in the box.

General maintenance

› Check that the box is attached correctly, the luggage is secured in the box, and that the box is locked before each journey.
› Mounting a box increases the overall vehicle height. Please therefore take into consideration the fact that the car may handle and cope with crosswinds differently.
› Be particularly aware when passing under anything with low head room, garages, etc.
› Do not use an automatic car wash when the box is mounted.
› If you are not going to use the box, we recommend that you dismantle it for reasons of traffic safety, reduction of air resistance and increase of range.

Looking after the box

› Do not use a pressure washer (dirt blaster) or any abrasive cleaning agents or chemical solvents to clean the box. Look after the box using commercially available protective plastic cleaning agents.

› After each use, clean the box and let it dry. Store the box freely in a dry room, in horizontal position.

› Do not place any heavy items on top of the box. Heavy items may damage or deform the box.

› When repairing paintwork, follow the standard procedure for the material of the part concerned.

Note: We recommend to lubricate the box lid opening mechanism, the lock and the braces with silicone oil once per year.
In case the key is lost or the lock is damaged, please contact a ŠKODA AUTO partner.

ŠKODA AUTO accepts no responsibility for damage or accidents as a result of failure to follow the procedure set out in the mounting instructions, modifying components or using components that are not genuine manufacturer parts.

CZ

Střešní box

Vážený zákazníku! Před montáží střešního boxu na střešní nosič Vašeho vozu si nejprve pozorně přečtěte tento návod.

Nesestavujte ani nepoužívejte střešní box **(dále jen box)** v případě, že nerozumíte montážním pokynům. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte prosím autorizovaného prodejce ŠKODA AUTO.

Střešní box lze použít pro všechny typy vozů ŠKODA.

Upozornění. Montáž boxu lze provést pouze na střešní nosiče s T drážkou (otevřený nosný profil). Na vozy s uzavřeným nosným profilem střešního nosiče (např. vozy Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) nelze box namontovat.

Box je vyroben z materiálu >ABS<.

Střešní box objednejte dle provedení:

- střešní box - stříbrný	**objednací číslo 3P0 071 200A**
- střešní box - černý	**objednací číslo 3P0 071 200**

Oblast použití

Box je určen k přepravě předmětů o velkém objemu (např. lyží, kempinkových potřeb, dětských golfových kočárků, apod.).

Box není absolutně vodotěsný - převážené předměty ochraňte proti vlhkosti.
Hmotnost prázdného boxu je 25 kg.
Maximální zatížení boxu je 75 kg.
Maximální zatížení střechy vozu včetně nosičů, transportních systémů a nákladu závisí na typu vozu (viz palubní literatura Vašeho vozu).
Z bezpečnostních důvodů maximální zatížení střechy nebo nosičů nikdy nepřekračujte.
Při jízdě s namontovaným boxem se částečně změní jízdní vlastnosti vozu, přizpůsobte proto rychlost jízdy daným podmínkám a jezděte rychlostí maximálně do 130 km/hod. Tuto rychlost nikdy nepřekračujte! Při větrném počasí snižte příslušně rychlost jízdy v závislosti na síle větru.
Při přepravě nákladu dodržujte vždy bezpečnostní předpisy příslušné země.

Seznam dílů sady (obr. 1)

Název dílu	**Kusů**	**Pozice**
Střešní box	1	A
Klíč	2	B

Postup montáže

Namontujte střešní nosič. Při jeho montáži dodržujte přesně pokyny uvedené v návodu k montáži pro daný střešní nosič.
Vždy zvolte největší možnou vzdálenost nosných profilů (příčníků).

- 2 -

› Vyjměte z profilů originálního střešního nosiče ochranné pryžové lišty.
› Otevřete box otočením klíče doleva a odklopením víka.

- 3 -

› Uvnitř boxu povolte všechny šrouby s plastovou hlavou tak, aby upevňovací přípravky, které jsou viditelné na spodní straně boxu, byly dostatečně vysunuté (cca 5 mm).
› Mezi šrouby povolte popruhy pro lepší manipulaci.

- 4 -

› Box uzavřete a vyzdvihněte nad střešní nosič a postupně nasuňte na nosič tak, aby se upevňovací přípravky zasunuly do T-drážky.
› Při nasouvání boxu do T-drážky nosiče zvedejte box nad úroveň nosiče tak, aby okraj nosiče nenarážel do prolisů na dně boxu.
› **K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.**

- 5 -

› Umístěte střešní box symetricky na nosné profily a ujistěte se, zda nekoliduje s anténou vozu nebo pátými dveřmi. V případě, že ano, demontujte anténu vozu a otevírejte se zvýšenou opatrností páté dveře.

- 6 -

› Po ustavení boxu na střešních nosičích box otevřete, **rukou pečlivě utáhněte všechny šrouby s plastovou hlavou. Každý šroub dotahujte, dokud třikrát necvakne.**
› Do T-drážky volných konců střešních nosičů nasuňte ochrannou pryžovou lištu vhodné délky (součást sady střešního nosiče).

- 7 -

› Při nakládání zavazadel do boxu vždy dbejte na správné rozložení jejich hmotnosti (informativní rozložení hmotností je uvedeno na obrázku). Nejtěžší umístěte vždy uprostřed nebo přímo nad nosné profily střešního nosiče. V přední nebo zadní části boxu může být hmotnost zavazadel (pokud nejsou rozloženy nad nosné profily střešního nosiče) maximálně 5 kg!
› Náklad nesmí být příliš vysoký, pokud by tlačil na víko, může dojít k poškození boxu a box nebude možné bezpečně zavřít.
› Náklad neumisťujte do těsné blízkosti mechanismu zamykání.
› Náklad vždy zajistěte uvnitř boxu stahovacími popruhy (jsou součástí boxu).
› Lyže doporučujeme přepravovat ve vaku na lyže.
› Vyšší vrstva sněhu či ledu nebo silnější poryvy větru mohou způsobit náhlé zavření víka boxu. Dbejte zvýšené opatrnosti.
› Víko boxu otvírejte vždy až do horní polohy. Po jejím dosažení již další sílu nevyvíjejte, aby nedocházelo k nadbytečnému namáhání mechanizmu.

Pro snadnější přístup do boxu je možné s víkem manipulovat postupně z obou stran (protější strana musí být zamknutá). Při manipulaci používejte vždy obě ruce!

Pozor. Zámky střešního boxu mají pojistku. Pokud víko boxu není řádně dovřeno, nelze box zamknout. Pokud tedy box nelze zlehka uzamknout, překontrolujte správné dovření víka boxu.

Pozor. Nedostatečně nebo jen částečně upevněný box není bezpečně spojen se střešním nosičem a nesmí být používán. Vzniká nebezpečí sesunutí boxu ze střechy a způsobení vážné nehody.

Upozornění. V boxu nikdy nepřevážejte výbušný a vysoce hořlavý materiál, zvířata, osoby, cihly, písek, apod.

Provozní pokyny

› Před každou jízdou vždy zkontrolujte správné upevnění boxu, zajištění převážených zavazadel v boxu a jeho uzamknutí.
› Namontováním boxu se zvýší celková výška vozu a změní rozložení hmotnosti, věnujte proto zvýšenou pozornost změně jízdních vlastností vozu a citlivosti na boční vítr.
› Dbejte zvýšené opatrnosti při vjezdu do nízkých podjezdů, garáží a podobně!
› Nevjíždějte s namontovaným boxem do automatické myčky vozů.
› V případě, že box nebudete používat, doporučujeme Vám ho z důvodu dopravní bezpečnosti, snížení odporu vzduchu a zvýšení dojezdu demontovat.

CZ

Údržba boxu

› K čištění boxu nepoužívejte vysokotlaký čistič (wapku) ani abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla! Údržbu boxu provádějte běžnými čisticími prostředky vhodnými na plast.
› Box po každém použití očistěte a osušte. Box skladujte volně v suché místnosti, ve vodorovné poloze.
› Na box nepokládejte žádné těžké předměty. Vyšší hmotnost položeného předmětu může způsobit jeho poškození popř. deformaci.
› Pro opravy laku postupujte standardně dle materiálu dané části.

Upozornění. Otevírací mechanismus víka boxu, zámek a vzpěry doporučujeme minimálně 1x ročně promazat silikonovým olejem. V případě ztráty klíče nebo poškození zámku kontaktujte partnera ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO neručí za škody a nehody způsobené nedodržením pokynů v návodu, změnami dílů nebo použitím jiných než originálních dílů výrobce.

Dachbox

Sehr geehrter Kunde! Vor der Montage der Dachbox auf den Gepäckträger Ihres Fahrzeugs lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

Montieren und verwenden Sie die Dachbox (nachstehend nur als Box) nicht, sofern Sie die Montageanleitung nicht verstehen. Bei jeglichen Unklarheiten setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten ŠKODA AUTO Händler in Verbindung.

Die Dachbox ist für alle ŠKODA-Modelle geeignet.

DE

Hinweis. Die Montage der Box kann ausschließlich auf Dachträger mit einer T-Nut (offenes Tragprofil) durchgeführt werden. An Fahrzeugen mit geschlossenem Tragprofil des Dachträgers (z.B. Fahrzeuge Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) kann die Box nicht montiert werden.

Die Box ist aus dem Material >ABS<.

Die Dachbox kann in folgenden Ausführungen bestellt werden:

- Dachbox box - silberfarbig **Bestellnummer 3P0 071 200A**
- Dachbox - schwarz **Bestellnummer 3P0 071 200**

Verwendungsbereich

Die Box ist für den Transport von großvolumigen Gegenständen (bspw. Skiern, Campingzubehör, Golfkinderwagen u. Ä.) vorgesehen.

Die Box ist nicht absolut wasserdicht – die transportierten Gegenstände sind gegen Nässe zu schützen.

Das Leergewicht der Box beträgt 25 kg.

Die Höchstbelastung der Box beträgt 75 kg.

Die maximale Dachlast des Fahrzeugs einschließlich der Träger, Transportsysteme und Ladung ist vom Fahrzeugtyp (siehe Bordliteratur Ihres Fahrzeugs) abhängig.

Aus Sicherheitsgründen darf die maximale Belastung des Daches und der Träger nicht überschritten werden!

Bei der Fahrt mit der montierten Box ändern sich teilweise die Fahreigenschaften des Fahrzeugs, die Fahrgeschwindigkeit ist deshalb den gegebenen Bedingungen anzupassen. Eine Geschwindigkeit von max. 130 km/Std. nicht überschreiten. Diese Geschwindigkeit nicht überschreiten! Bei windigem Wetter die Fahrgeschwindigkeit der aktuellen Windstärke anpassen.

Beim Transport von Ladung sind die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften stets zu beachten.

Teileverzeichnis des Sets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Dachbox	1	A
Schlüssel	2	B

Montageablauf

Den Dachträger montieren. Hierbei die in der Montageanleitung für den zugehörigen Dachträger aufgeführten Anweisungen genau beachten.

Stets den größtmöglichen Abstand der Tragprofile (Querträger) wählen.

- 2 -

› Aus den Profilen des Original-Dachträgers die Gummischutzleisten herausnehmen.

› Die Box öffnen, indem der Schlüssel nach links gedreht und der Deckel aufgeklappt wird. Zum Hochklappen immer beide Hände verwenden.

DE

- 3 -

› Alle Schrauben mit dem Kunststoffkopf im Innenraum der Box so zu lockern, dass die Befestigungsvorrichtungen, die auf der unteren Seite der Box sichtbar sind, ausreichend herausragen (ca. 5 mm).
› Zwischen den Schrauben die Gurte für einen besseren Umgang lockern.

- 4 -

› Die Box schließen und über den Dachträger hochheben und nach und nach auf den Träger so aufschieben, dass die Befestigungsvorrichtungen in die T-Nut eingeschoben sind.
› Beim Aufschieben der Box in die T-Nut des Trägers die Box über die Ebene des Trägers so heben, dass der Rand des Trägers auf die Vertiefungen auf dem Boxboden nicht stößt.
› Für diese Arbeitsfolge sind zwei Menschen erforderlich.

- 5 -

› Die Dachbox symmetrisch auf die Tragprofile positionieren und überprüfen, dass sie mit der Fahrzeugantenne oder der Heckklappe nicht kollidiert. Falls ja, die Fahrzeugantenne demontieren und Hecklappe mit großer Vorsicht öffnen.

- 6 -

› Dachbox auf den Dachträger legen, die Dachbox öffnen und **händisch alle Schrauben mit Kunststoffkopf festziehen. Jede Schraube so lange festziehen, bis diese dreimal einrastet.**
› In die T-Nut der freien Enden der Dachträger die Gummischutzleiste mit geeigneter Länge (Bestandteil der Gepäckträgergarnitur) aufschieben.

- 7 -

› Beim Beladen der Box stets auf die korrekte Gewichtsverteilung der Gepäckstücke achten (Gewichtsverteilung als Information siehe Abbildung). Die schwersten Gegenstände stets in der Mitte oder direkt über den Tragprofilen des Dachträgers verstauen.
Im vorderen oder hinteren Bereich der Box darf das Gewicht der Gepäckstücke (wenn diese nicht über den Tragprofilen des Dachträgers verteilt sind) maximal 5 kg betragen!
› Die Ladung darf nicht zu hoch sein. Sollte diese auf den Deckel drücken, kann eine Beschädigung der Dachbox die Folge sein, sodass die Box nicht mehr sicher geschlossen werden kann.
› Die Ladung nicht in unmittelbarer Nähe des Verriegelungsmechanismus verstauen.
› Die Ladung ist in der Box stets durch geeignete Spanngurte (im Set vorhanden) zu sichern.
› Wir empfehlen, Skier in einem Skisack zu transportieren.
› Schnee, Eis oder stärkeren Windböen können dazu führen, dass sich der Deckel der Dachbox unerwartet schließt. Erhöhte Vorsicht walten lassen.
› Den Deckel der Dachbox maximal möglich öffnen. Nach dem maximalen Öffnen keine Kraft verwenden, um den Schließmechanismus nicht unnötig zu belasten.

Um leichter die Gegenstände in der Dachbox zu erreichen, kann der Deckel schrittweise von beiden Seiten angehoben werden (die Gegenseite muss geschlossen bleiben). Bei der Handhbung beide Hände verwenden!

Vorsicht. Schlösser der Dachbox sind mit Sicherungen ausgestattet. Falls der Boxdeckel nicht korrekt zugemacht ist, kann die Box nicht geschlossen werden. Wenn die Box also nicht leicht geschlossen werden kann, soll korrektes Zumachen des Boxdeckels überprüft werden.

Achtung. Eine unzureichend oder nur teilweise befestigte Box ist nicht sicher mit dem Dachträger verbunden und darf nicht verwendet werden. Es besteht die Gefahr, dass die Box vom Dach abrutschen und somit einen ernsten Unfall verursachen kann.

Hinweis. In der Box weder explosives oder hoch brennbares Material, noch Tiere, Personen, Ziegel, Sand u. Ä. transportieren.

Betriebshinweise

› Vor jeder Fahrt ist zu prüfen, ob die Box korrekt befestigt ist, die mitgeführten Gepäckstücke in der Box gesichert sind und ob die Box verriegelt ist.
› Durch die Boxmontage vergrößert sich die Gesamthöhe des Fahrzeugs, deshalb ist das veränderte Fahrverhalten sowie die Seitenwindempfindlichkeit zu beachten.
› Es ist auf niedrige Unterführungen, Garagen u. Ä. besonders zu achten!
› Mit montierter Box nicht in automatische Waschanlagen fahren.
› Wenn Sie die Box nicht verwenden, empfehlen wir aus Gründen der Betriebssicherheit, zur Reduzierung des Luftwiderstandes und zur Erhöhung der Reichweite, diese zu demontieren.

DE

Boxpflege

› Zur Boxreinigung keinen Hochdruckreiniger (Dreckfräser) sowie keine abrasiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel verwenden! Die Boxpflege erfolgt mithilfe von handelsüblichen kunststoffschonenden Reinigungsmitteln.
› Die Box ist nach jedem Gebrauch zu reinigen und zu trocknen. Die Box ist frei in einem trockenen Raum in waagrechter Stellung zu lagern.
› Keine schweren Gegenstände auf die Box ablegen. Schwerere Gegenstände können Schäden bzw. Verformungen an der Box verursachen.
› Bei Lackreparaturen standardmäßig in Abhängigkeit vom Material des betroffenen Teils vorgehen.

Hinweis. Es wird empfohlen, den Schließmechanismus des Deckels, das Schloss und die Stützen mindestens 1x jährlich mit Silikonöl zu schmieren.
Bei Verlust des Schlüssels oder Beschädigung des Schlosses wenden Sie sich an Ihren ŠKODA Partner.

ŠKODA AUTO übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Unfälle infolge der Nichtbeachtung der in der Montageanleitung aufgeführten Anweisungen, der Änderung von Komponenten oder der Verwendung anderer als Originalteile des Herstellers.

Caja de techo

Estimado cliente: Antes de montar el maletero de techo en las barras de techo de su vehículo, lea atentamente este manual.

Si no entiende el contenido de las instrucciones de montaje, no intente montar ni utilizar la caja de techo (en adelante, denominada simplemente «caja»). Le rogamos que, ante la más mínima duda, se ponga en contacto con un concesionario autorizado de ŠKODA AUTO.

El cofre de techo se puede utilizar en todos los modelos de coches ŠKODA.

ES

Atención. El montaje del maletero es posible solamente en las barras de techo con la ranura T (perfil de soporte abierto). En vehículos con el perfil de soporte cerrado de las barras de techo (por ej. los vehículos Fabia I (6Y), Octavia I (1U)), el maletero no se puede instalar.

El maletero está fabricado del material >ABS<.

Pida el maletero de techo según el modelo:

- maletero de techo - plateado	**número de pedido 3P0 071 200A**
- maletero de techo - negro	**número de pedido 3P0 071 200**

Ámbito de utilización

La caja está prevista para el transporte de objetos de gran volumen (p. ej., esquís, accesorios para camping, cochecitos de bebé, etc.).

El maletero no es impermeable - proteja todos los objetos de la humedad.

El peso de la caja en vacío es de 25 kg.

La carga máxima de la caja es de 75 kg.

La carga máxima sobre el techo del vehículo, incluidos los soportes, los sistemas de transporte y la carga en sí, depende del modelo de vehículo (véase la documentación de a bordo de su vehículo).

Por motivos de seguridad, el valor máximo admisible de carga sobre el techo nunca se debe superar.

Cuando se circula con la caja montada, las propiedades de marcha del vehículo varían parcialmente, por lo que la velocidad siempre se debe adaptar a las condiciones reinantes. No superar una velocidad máxima de 130 km/h. ¡Nunca sobrepase esta velocidad! Si hace mucho viento, reduzca la velocidad en función de su intensidad.

Siempre que se transporte carga se deben tener en cuenta las normas de seguridad específicas del país en cuestión.

Lista de piezas del kit (fig. 1)

Pieza	Unidades	Posición
Caja de techo	1	A
Llave	2	B

Proceso de montaje

Montar el portaequipajes de techo. Seguir para ello las instrucciones exactas para el portaequipajes de techo correspondiente que se recogen en el manual.

Elegir siempre la mayor distancia posible entre los perfiles portadores (traviesas).

- 2 -

› Extraer los listones de protección de goma de los perfiles del portaequipajes de techo original.
› Abrir la caja girando la llave hacia la izquierda y levantando la tapa. Para abrir use siempre las

dos manos.

- 3 -

› En el interior del maletero afloje todos los tornillos de cabeza plástica de modo que los dispositivos de de sujeción, que son visibles en el lado inferior del maletero, se alarguen los suficiente (unos 5 mm).
› Entre los tornillos afloje las cintas para facilitar la manipulación.

- 4 -

› Cierre el maletero y levántelo sobre las barras de techo, vaya introduciendo el maletero en las barras de modo que los dispositivos de sujeción entren en la ranura T.
› Insertando el maletero en la ranura T de las barras, levante el maletero encima del nivel de las barras de modo que el borde de las barras no choque con el perfil prensado en el fondo del maletero.
› **Para esta operación hacen falta dos trabajadores.**

- 5 -

› Coloque la caja de techo simétricamente en los perfiles de soporte y compruebe que no entre en colisión con la antena ni la quinta puerta del vehículo. Caso que sí, desmonte la antena del vehículo y abra la quinta puerta con un cuidado especial.

- 6 -

› Una vez colocado el cofre de techo en las barras portaequipajes, **ábralo y con la mano apriete cuidadosamente todos los tornillos con cabeza de plástico. Apriete cada tornillo hasta que haga clic tres veces.**
› En la ranura T de los extremos sueltos de las barras de techo inserte la barra protectora de caucho de adecuada longitud (incluida en el juego de las barras de techo).

- 7 -

› Durante la carga de la caja siempre se debe prestar atención a que el peso del equipaje quede bien distribuido (véase la figura con la información sobre distribución del peso). Los objetos más pesados se deben colocar en el centro de la caja, o justo encima de los perfiles portadores del portaequipajes del techo. En la parte delantera o trasera de la caja, el peso máximo del equipaje (siempre que este no esté distribuido entre los perfiles portadores del portaequipajes del techo) es de 5 kg.
› La carga no debe ser muy alta. Si la carga ejerce presión contra la tapa, puede provocar daños en la caja de techo e impedir el uso seguro de esta.
› No colocar la carga justo al lado del mecanismo de bloqueo.
› La carga siempre se debe sujetar en el interior de la caja con unas cintas de sujeción adecuadas (incluidas en el kit).
› Recomendamos transportar los esquís en una bolsa portaesquís.
› Una mayor capa de nieve o hielo, así como ráfagas de viento más fuertes pueden ` provocar un cierre brusco de la tapa del cofre. Extreme las precauciones.
› Abra siempre la tapa del cofre hasta la posición superior. No aplique más fuerza después de alcanzar este punto para evitar tensión excesiva en el mecanismo.

Para facilitar el acceso al cofre, la tapa se puede manipular gradualmente desde ambos lados (el lado opuesto debe estar bloqueado). ¡Utilice siempre ambas manos durante la manipulación!

Para facilitar el acceso al maletero es posible abrir el mismo por los dos lados (el lado opuesto debe estar cerrado con llave).

Atención. Los cerrojos del maletero de techo no tienen un dispositivo de seguridad. Si la tapa del maletero no está bien cerrada, no es posible cerrar el maletero con llave. Es decir, no se posible cerrar el maletero fácilmente con la llave, verifique si está cerrada bien la tapa del maletero.

Atención: Si la caja no está suficientemente sujeta, o si solo se ha sujetado en parte, su unión con el portaequipajes de techo no resulta segura y, en consecuencia, su uso está prohibido. Existe el peligro de que la caja se deslice y caiga del techo, lo que podría provocar un accidente grave.

Nota: No transportar en la caja material explosivo ni inflamable, así como tampoco animales, personas, ladrillos, arena ni similares.

Indicaciones de servicio

ES

› Antes de iniciar la conducción se debe comprobar que la caja esté bien sujeta, que el equipaje transportado en su interior esté inmovilizado correctamente y que la caja esté bloqueada.
› El montaje de la caja provoca un aumento de la altura total del vehículo, por lo que se debe tener en cuenta la alteración del comportamiento de marcha y la mayor sensibilidad al viento de costado.
› Se debe prestar especial atención al circular por pasos subterráneos de poca altura, al entrar en garajes y en situaciones similares.
› No entrar en instalaciones automáticas de lavado con la caja montada.
› Si el cofre no se utiliza, es recomendable desmontarlo por razones de seguridad en el transporte, reducción de la resistencia al aire y aumento de autonomía.

Cuidados de la caja

› Para limpiar la caja, no utilizar equipos de limpieza de alta presión, así como tampoco productos de limpieza abrasivos ni disolventes químicos. Para el cuidado de la caja basta con usar productos de limpieza convencionales que no dañen el plástico.
› Después de usar la caja, esta siempre se debe limpiar y secar. Guardar la caja sin embalar en un recinto seco, a poder ser en posición horizontal.
› No colocar objetos pesados sobre la caja. Estos podrían dañar la caja o deformarla.
› En caso de reparaciones en la pintura, proceder de forma estándar en función del material de la pieza afectada.

Nota: Recomendamos lubricar el mecanismo de apertura de la tapa del cofre de techo, la cerradura y los soportes con aceite de silicona mínimo una vez al año. En el caso de pérdida de la llave, o un daño en la cerradura, póngase en contacto con el concesionario de ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO declina toda responsabilidad por los daños y accidentes que se deriven del incumplimiento de las indicaciones y notas recogidas en las instrucciones de montaje, de la modificación de los componentes o de la utilización de piezas que no sean las originales del fabricante.

Coffre de toit

Cher client! Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'installation du coffre de toit sur la galerie de toit de votre véhicule.

Ne montez et n'utilisez pas le coffre de toit (ci-après le coffre) si vous ne comprenez pas la notice de montage. En cas d'incertitudes, veuillez prendre contact avec un concessionnaire ŠKODA AUTO autorisé.

Le coffre de toit peut être utilisé sur tous les modèles de la marque ŠKODA.

Avertissement. Le coffre de toit ne peut être monté que sur la galerie de toit avec rainure en T (profilé de support ouvert). Pour les véhicules dont le profilé de support de la galerie de toit est fermé (p. ex. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) il ne peut pas être monté.

FR

Le coffre est en matériau >ABS<.

Commandez le coffre de toit dans les versions suivantes:

- coffre de toit - gris	**N° de commande 3P0 071 200A**
- coffre de toit - noir	**N° de commande 3P0 071 200**

Domaine d'utilisation

Le coffre est prévu pour le transport d'objets volumineux (par exemple skis, accessoires de camping, chariot de golf, poussette, etc.).

Le coffre de toit n'est pas absolument étanche - protégez les objets transportés contre l'humidité.

Le poids à vide du coffre est de 25 kg.

La charge maximale du coffre est de 75 kg.

La charge maximale sur le toit du véhicule, galeries, systèmes de transport et chargement compris, dépend du type de véhicule (voir documentation de bord de votre véhicule).

Pour des raisons de sécurité, la charge maximale sur le toit ne doit jamais être dépassée.

Lors de trajets avec le coffre installé, les caractéristiques de conduite du véhicule sont modifiées en partie, la vitesse de conduite doit donc être adaptée aux conditions données. Ne pas dépasser une vitesse max. de 130 km/h. Ne dépassez jamais cette vitesse ! Par temps venteux, réduisez votre vitesse de conduite en fonction de la force du vent.

Lors du transport de chargement, les règles de sécurité propres du pays doivent constamment être respectées.

Liste des pièces du kit (fig. 1)

Pièce	Nombre	Position
Coffre de toit	1	A
Clé	2	B

Procédure de montage

Monter la galerie de toit. Pour cela, il faut respecter précisément les instructions présentes dans la notice de montage de la galerie correspondante.

Toujours choisir l'écartement des profilés de support (traverse) le plus grand possible.

- 2 -

› Les bandes de protection en caoutchouc doivent être retirées des profilés de la galerie de toit originale.

› Ouvrir le coffre en faisant tourner la clé vers la gauche et soulever le couvercle. Pour le soulever utilisez toujours les deux mains.

- 3 -

› À l'intérieur du coffre desserrez toutes les vis à tête plastique de sorte que les dispositifs de fixation, visibles sur le fond du coffre, soient assez étendus (environ 5 mm).

› Desserrez les sangles entre les vis pour une meilleure manipulation.

- 4 -

› Fermez le coffre et levez-le sur la galerie de toit et glissez-le progressivement sur la galerie de sorte que les dispositifs de fixation entrent dans la rainure en T.

› Lors de la mise du coffre dans la rainure en T, soulevez le coffre au-dessus du niveau de la galerie de sorte que le bord de la galerie ne touche pas les reliefs sur le fond du coffre.

› Cette étape nécessite l'intervention de deux personnes.

- 5 -

FR

› Situez symétriquement le coffre de toit sur les profils portants et assurez-vous qu'il n'interfère pas avec l'antenne de la voiture ou la cinquième porte. Si c'est le cas, démantelez l'antenne de la voiture et ouvrez la cinquième porte avec prudence.

- 6 -

› Une fois le coffre positionné sur les barres de toit, **ouvrez le coffre et serrez soigneusement toutes les vis à tête en plastique à la main. Serrez chaque vis jusqu'à ce qu'elle émette trois clics.**

› Insérez la barre de protection en caoutchouc de longueur appropriée (incluse dans le kit de la galerie de toit) dans la rainure en T des bouts libres de la galerie de toit

- 7 -

› Lors du chargement du coffre, il faut veiller à la bonne répartition du poids (pour des informations à ce sujet, voir l'illustration). Les objets les plus lourds doivent toujours être placés au centre ou directement au-dessus des profilés de support de la galerie de toit. Dans les sections avant ou arrière du coffre, le poids du chargement (lorsque celui-ci n'est pas réparti au-dessus des profilés de support de la galerie de toit) ne doit pas dépasser 5 kg !

› Le chargement ne doit pas être trop haut. Si celui-ci devait appuyer sur le couvercle, cela pourrait endommager le coffre de toit, et le coffre risquerait de ne plus pouvoir être fermé de manière sécurisée.

› Ne pas placer le chargement à proximité immédiate du mécanisme de verrouillage.

› Le chargement doit être en permanence assuré dans le coffre grâce à une sangle adaptée (fournie dans le kit).

› Nous recommandons de transporter les skis dans une housse à skis.

› Une couche de neige ou de glace plus élevée ou des rafales de vent plus fortes peuvent provoquer la fermeture soudaine du couvercle du coffre. Faites très attention.

› Ouvrez toujours le couvercle du coffre jusqu'à la position supérieure. N'exercez plus aucune force une fois cette position atteinte afin d'éviter de solliciter inutilement le mécanisme.

Pour faciliter l'accès au coffre, le couvercle peut être manipulé successivement des deux côtés (le côté opposé doit être verrouillé). Utilisez toujours les deux mains lors de la manipulation !

Attention. Les serrures du coffre de toit ont un verrou. Si le couvercle du coffre n'est pas bien fermé, il n'est pas possible de verrouillez le coffre. S'il n'est pas possible de verrouiller facilement le coffre, vérifiez si le couvercle du coffre est bien fermé.

Attention. En cas d'utilisation d'étriers en U, ces derniers doivent être tenus par dessous pendant la mise en place (pendant le vissage des écrous). On évite ainsi que les étriers sortent des ouvertures, et que le toit du véhicule soit endommagé.

Remarque. Ne pas transporter de matériel explosif ou hautement inflammable, d'animaux, de personnes, de briques, de sable, etc. dans le coffre.

Indications pour l'utilisation

› Il faut vérifier avant chaque trajet que le coffre est correctement fixé, que les bagages transportés sont assurés dans le coffre et que le coffre est verrouillé.
› Une fois le coffre installé, la hauteur totale du véhicule est accrue, il faut donc faire attention au changement de comportement de conduite ainsi qu'à la sensibilité latérale au vent.
› Il faut particulièrement faire attention aux passages souterrains bas, parking, etc. !
› Ne pas passer dans une station de lavage automatique avec le coffre installé.
› Si vous n'utilisez pas le coffre de toit, nous vous recommandons de le démonter pour des raisons de sécurité routière, de réduction de la résistance à l'air et d'augmentation de l'autonomie.

Entretien du coffre

› Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression (rotabuse) ni de produit nettoyant abrasif ou de produit solvant chimique pour nettoyer le coffre ! L'entretien du coffre peut être réalisé à l'aide de produits d'entretien pour plastique disponibles dans le commerce.
› Il faut nettoyer et sécher le coffre après chaque utilisation. Il faut stocker le coffre dans un espace sec, si possible à l'horizontale.
› Ne pas déposer d'objets lourds sur le coffre. Les objets lourds peuvent occasionner des dommages ou des déformations au coffre.
› Pour les retouches de peinture, procéder par défaut en fonction du matériau de la pièce concernée.

Remarque. Nous recommandons de lubrifier le mécanisme d'ouverture du couvercle du coffre, de la serrure et des entretoises avec de l'huile de silicone au moins une fois par an. En cas de perte de votre clé ou de détérioration de la serrure, contactez le partenaire contractuel de la ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO n'assume aucune responsabilité pour les dommages et accidents résultant du non respect des consignes données dans la notice de montage, de la modification des composants ou de l'utilisation de pièces différentes des pièces originales du fabricant.

Box da tetto

Gentile cliente! Prima di procedere al montaggio del box da tetto sulle barre portatutto della vettura leggere attentamente le presenti istruzioni.

Non procedere al montaggio e all'utilizzo del box da tetto (di seguito solo box) nel caso in cui non siano state comprese le istruzioni per il montaggio.Per qualsiasi dubbio si prega di contattare un rivenditore autorizzato ŠKODA AUTO.
Il box da tetto può essere utilizzato su tutti i modelli ŠKODA.

Avvertenza. Il box da tetto può essere montato solo sulle barre portatutto con scanalatura a T (profilo portante aperto). Il box non può essere montato sulle vetture dotate di barre portatutto con il profilo portante chiuso (ad es. vetture Fabia I (6Y), Octavia I (1U)).

Il box da tetto è realizzato in materiale >ABS<.

IT

Il box da tetto deve essere ordinato secondo la versione:

- box da tetto - argento	**numero d'ordine 3P0 071 200A**
- box da tetto - nero	**numero d'ordine 3P0 071 200**

Area di utilizzo

Il box è destinato al trasporto di oggetti voluminosi (ad es. sci, accessori per il campeggio, auto mobiline per bambini, ecc.).
Il box da tetto non è assolutamente a tenuta stagna - gli oggetti trasportati devono essere protetti dall'umidità.
Il peso a vuoto del box è di 25 kg.
Il carico massimo del box è di 75 kg.
Il carico massimo sul tetto della vettura, compreso il portapacchi, i sistemi di trasporto e il carico dipende dal modello di vettura (si veda a riguardo la letteratura di bordo della propria vettura).
In nessun caso è consentito superare il carico massimo sul tetto ammesso.
Le caratteristiche di guida della vettura sono in parte modificate durante la marcia con il box montato. Pertanto la velocità di marcia deve essere adeguata a tali condizioni.Non viaggiare a una velocità superiore a 130 km/h. Non superare mai questa velocità. In caso di vento, ridurre di conseguenza la velocità in base alla sua intensità.
Durante il trasporto del carico rispettare le norme di legge in vigore a livello nazionale.

Elenco componenti del set (Fig. 1)

Componente	Numero pezzi	Posizione
Box da tetto	1	A
Chiave	2	B

Procedura di montaggio

Montare le barre portatutto da tetto. Attenersi ai dati e alle indicazioni delle istruzioni di montaggio delle barre portatutto da tetto della propria autovettura.
Tra le possibili distanze delle traverse scegliere sempre quella maggiore.

- 2 -

› Togliere dalle barre portatutto da tetto originali le guarnizioni di protezione.
› Aprire il box da tetto girando la chiave a sinistra e alzando il coperchio. Per aprire il box utilizzare sempre entrambe le mani.

- 3 -

› All'interno del box allentare tutte le viti con la testa in plastica in modo che i dispositivi di fissaggio visibili nella parte inferiore del box siano sufficientemente sporgenti (circa 5 mm).
› Allentare le cinghie tra le viti per una migliore maneggevolezza.

- 4 -

› Chiudere e sollevare il box sopra le barre portatutto e posizionarlo sulle barre in modo che i dispositivi di fissaggio siano inseriti nella scanalatura a T.
› Per inserire il box nella scanalatura a T sollevare il box sopra le barre portatutto, per evitare che il bordo delle barre portatutto urti contro gli incavi presenti nella parte inferiore del box.
› Questa operazione richiede la presenza di due operatori.

- 5 -

› Posizionare il box da tetto in modo simmetrico sulle barre e assicurarsi che non interferisca con l'antenna della vettura o con il cofano posteriore. In caso contrario smontare l'antenna della vettura e prestare attenzione durante l'apertura del cofano posteriore.

- 6 -

› Una volta posizionato il box sul portapacchi, aprirlo e serrare con cura a mano tutte le viti con testa in plastica. Serrare ogni vite finché non scatta tre volte.
› Inserire il listello di protezione in gomma (fa parte del kit delle barre portatutto) della lunghezza adeguata nella scanalatura a T nelle estremità libere delle barre portatutto.

- 7 -

› Durante il caricamento del box, prestare sempre attenzione alla corretta distribuzione dei bagagli (per le informazioni sulla distribuzione del carico, vedere Figura). Gli oggetti più pesanti devono sempre essere collocati al centro o direttamente sopra i profili portanti delle barre. Nella parte anteriore o posteriore del box il peso dei bagagli non può superare i 5 kg (se questi non sono distribuiti sui profili portanti delle barre)!
› Il carico non deve essere troppo alto,perché premendo contro il coperchio potrebbe danneggiare il box da tetto e non sarebbe più possibile chiuderlo correttamente.
› Non sistemare il carico in prossimità del meccanismo di chiusura.
› Il carico deve sempre essere assicurato con gli appositi nastri tensori in dotazione.
› Si consiglia di sistemare gli sci nell'apposita sacca da sci.
› Gli strati più alti di neve o ghiaccio o le raffiche di vento più forti possono causare la chiusura improvvisa del coperchio del box. Prestare molta attenzione.
› Aprire sempre completamente il coperchio del box. Non esercitare ulteriore forza una volta raggiunta l'apertura massima, per evitare di sollecitare eccessivamente il meccanismo.

Per facilitare l'accesso al box, il coperchio può essere aperto da entrambi i lati (il lato opposto deve essere bloccato). Usare sempre entrambe le mani quando si maneggia il box.

Attenzione. Le chiusure del box da tetto sono dotate di una sicura. Il box non può essere chiuso se il coperchio non è chiuso in modo corretto. Se il box non si chiude facilmente, verificare la giusta chiusura del coperchio.

Attenzione. Un box fissato solo parzialmente o in misura insufficiente non è fissato in maniera sicura alle barre portatutto da tetto e non può quindi essere utilizzato. Vi è il rischio che il box scivoli dal tetto provocando in questo modo incidenti gravi.

Avvertenza. Non trasportare nel box materiale esplosivo o facilmente infiammabile né animali, persone, mattoni, sabbia, ecc.

Consigli tecnici

› Prima di mettersi in viaggio controllare che il box da tetto sia saldamente fissato e che il box sia chiuso.

› Fare attenzione alla maggiore altezza del veicolo, ai cambiamenti delle caratteristiche di marcia e alla sensibilità al vento laterale.

› Attenzione ad entrate basse, garage o situazioni analoghe!

› Non andare all'autolavaggio con il box montato.

› Se non si utilizza il box, si consiglia di smontarlo per motivi di sicurezza stradale, per ridurre la resistenza all'aria e aumentare l'autonomia.

Manutenzione del box

› Per la pulizia del box non utilizzare aria compressa né detergenti aggressivi o solventi chimici. Il tappetino deve essere pulito con un normale detergente idoneo per la plastica.
› Dopo ogni utilizzo il box deve essere pulito e asciugato econservato in luogo asciutto, preferibilmente in posizione orizzontale.
› Non inserire oggetti pesanti nel boxPotrebbero danneggiare o deformare il box.
› In caso di interventi alla verniciatura, lavorare sempre nel rispetto delle caratteristiche del componente interessato.

Avvertenza. Almeno 1 volta all'anno si consiglia di lubrificare con olio siliconico il meccanismo di apertura del coperchio del box, la serratura e le aste di sostegno. In caso di smarrimento della chiave o di danneggiamento della serratura rivolgersi ad un concessionario ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO non risponde in caso di danni e incidenti dovuti ad inosservanza delle disposizioni prescritte nelle istruzioni di montaggio, alla sostituzione dei componenti o all'uso di componenti non originali.

Takbox

Bästa kund! Innan du monterar takboxen på lasthållaren på din bil bör du läsa de här instruktionerna noga.

Ge dig inte på att montera eller använda takboxen (i fortsättningen bara ”boxen”) om det är något i monteringsanvisningen du inte förstår. Om något är oklart, kontakta en auktoriserad ŠKODA-återförsäljare för att få hjälp.

Takboxen kan användas på alla ŠKODA-modeller.

Observera. Boxen kan endast monteras på lasthållare med T-spår (öppen bärprofil). Boxen kan ej monteras på bilar med lasthållare med sluten bärprofil (tex. på Fabia I (6Y), Octavia I (1U)).

Boxen är tillverkad av >ABS<-materialet.

Beställ takboxen enligt utförandet:

- takbox - silver	**beställningsnummer 3P0 071 200 A**
- takbox - svart	**beställningsnummer 3P0 071 200**

Användningsområde

SV

Boxen är till för att transportera saker som tar stor plats (till exempel skidor, campingutrustnin gen, golfkärror osv.).

Boxen är inte helt vattentät – skydda transporterade föremål mot fukt. -

När den är tom väger boxen 25 kg.

Boxen får som mest lastas med 75 kg.

Hur mycket du får lasta på taket på din bil beror på fordonstypens lasthållare, transportsys tem och lastkapacitet (se instruktionsboken som följer med bilen).

Av säkerhetsskäl får den maximala taklasten aldrig överskridas. -

Bilens köregenskaper ändrar sig något när takboxen är monterad och det är därför viktigt att anpassa körhastigheten till rådande förhållanden. Kör aldrig fortare än 130 km/h. Överskrid aldrig den hastigheten! Vid blåsigt väder, minska körhastigheten med hänsyn till vindens styrka.

När du transporterar någonting i takboxen måste du alltid följa de säkerhetsbestämmelser som gäller i landet.

Komponentförteckning till satsen (bild 1)

Komponent	Antal	Läge
Takbox	1	A
Nyckel	2	B

Monteringsprocedur

Montera lasthållaren. Följ instruktionerna i monteringsanvisningen för den aktuella lasthållaren. Välj alltid största möjliga avstånd för bärprofilen (tvärbalken).

- 2 -

› Dra ur gummiskyddslisten ur profilen på originallasthållaren.

› Öppna boxen genom att vrida nyckeln åt vänster och fälla upp locket. Fäll alltid upp locket med båda händerna.

- 3 -

› Lossa alla skruvar med plasthuvud inuti boxen, så att fästanordningar, som är synliga på boxens undersida, är tillräckligt utdragna (ca 5 mm).

› Lossa remmarna mellan skruvarna för enklare hantering.

- 4 -

› Stäng boxen och lyft den ovanför lasthållaren och skjut den stegvis på lasthållaren så att fästningsanordningarna skjuts in i T-spåret.

› När du skjuter boxen in i lasthållarens T-spår, lyft boxen ovanför lasthållaren så att lasthållarens kant inte stöter mot groparna på boxens botten.

› **Detta måste göras av två personer.**

- 5 -

› Placera takboxen symmetriskt på bärprofilerna och kontrollera att boxen inte kolliderar med bilens antenn eller med bakluckan. Ifall den gör det, demontera bilens antenn och var extra försiktig när du öppnar bakluckan.

- 6 -

› Efter att ha placerat boxen på takräckena, öppna boxen, **dra försiktigt för hand åt alla skruvar med plasthuvudena. Dra åt varje skruv tills den klickar tre gånger.**

› Skjut en gummiskyddslist av lämplig läng (medföljer i lasthållarsatsen) in i de fria änderna på lasthållarens T-spår.

- 7 -

SV

› När du lastar takboxen så var noga med att viktfördelningen blir rätt (se bild för information om viktfördelning). Placera alltid de tyngsta sakerna i mitten eller rakt ovanför bärprofilerna på lasthållaren. I de bakre och främre delarna av takboxen ska bagageföremålens vikt inte överskrida fem kg (om de inte är fördelade över bärprofilerna på lasthållaren)!

› Lasten får inte vara för hög. Om lasten trycker mot locket kan det göra att takboxen skadas och inte går att stänga ordentligt.

› Placera inte lasten alldeles intill låsmekanismen.

› Gör alltid fast lasten med spännband (ingår i satsen) inuti boxen.

› När det gäller skidor rekommenderar vi att de transporteras i ett skidfodral.

› Ett djupare snö- eller islager eller starkare vindbyar kan göra att locket plötsligt stängs. Var extra försiktig.

› Öppna alltid boxens lock till högsta läget. När det läget har uppnåtts använd inte ytterligare kraft så att inte mekanismen överbelastas i onödan.

För att enklare komma åt boxen kan locket manipuleras stegvis från båda sidor (motstående sida måste vara låst). Använd bägge händerna vid manipuleringen!

Observera. Låsen på takboxen har en säkring. Ifall locket på boxen inte är ordentligt stängt, kan boxen inte låsas. Kontrollera alltså att locket på boxen är ordentligt stängt ifall det inte går att låsa boxen lätt.

Obs!. Om boxen inte sitter fast ordentligt eller endast är delvis fastsatt får den inte användas. Det finns risk för att boxen glider av från taken och ger upphov till en allvarlig olycka.

Anmärkning. Transportera aldrig explosivt eller brännbart material i takboxen. Den får inte heller användas för att frakta djur, människor, tegelsten, sand eller liknande.

Användningsanvisningar

› Innan du kör iväg, kontrollera alltid att boxen är ordentligt fastsatt, att det du transporterar i boxen är surrat och att du verkligen har stängt och låst boxen.

› Tänk på att en monterad box innebär att bilens sammanlagda höjd ökar och att den därmed blir känsligare till exempel för sidovindar.

› Var försiktig när du ska köra in i låga passager, till exempel i garaget!

› Tvätta aldrig bilen i en automattvätt när takboxen är monterad.

› Om du inte ska använda boxen rekommenderar vi att du på grund av trafiksäkerhetsskäl, minskat luftmotstånd och ökad räckvidd monterar ned den.

Skötsel av boxen

› Tvätta inte boxen med högtryckstvätt och använd aldrig rengöringsmedel med slipeffekt eller kemiska lösningsmedel. Tvätta boxen med vanligt rengöringsmedel för hemmabruk.
› Rengör och torka alltid boxen när du har använt den. Förvara boxen i ett torrt utrymme, låt den ligga fritt och om möjligt vågrätt.
› Lägg ingenting tungt ovanpå boxen. Tunga föremål kan skada och deformera boxen.
› Vid lackeringsreparation är det alltid viktigt att ta hänsyn till materialet i den aktuella komponenten.

Anmärkning. Vi rekommenderar att man smörjer öppningsmekanismen till takboxens lock, låset och stagen med silikonolja åtminstone 1x per år. Om du tappar bort nycklarna eller om låset kommer till skada kontakta en ŠKODA AUTO-försäljare.

ŠKODA AUTO tar inget ansvar för skador och olyckor som uppstår på grund av att anvisningarna i denna monteringsanvisning inte har följts, att komponenterna har ändrats eller att andra delar än tillverkarens originaldelar har använts.

Dakkoffer

Geachte klant! Lees voor de montage van de dakkoffer op de dakdrager van uw wagen eerst zorgvuldig deze handleiding.

Monteer en gebruik de dakkoffer (hierna kortweg koffer genoemd) niet als u de montagehandleiding niet begrijpt. Mocht iets niet duidelijk zijn, neem dan contact op met een erkende ŠKODA AUTO-dealer.

De dakkoffer kan voor alle types ŠKODA wagens gebruikt worden.

Opmerking. De dakkoffer kan alleen gemonteerd worden op dakdrager met een T-groef (open draagprofiel). Op auto's met een gesloten profiel van de dakdrager (bijvoorbeeld de wagens Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) kan de koffer niet worden gemonteerd.

De koffer is vervaardig van het materiaal >ABS<.

Bestel de dakkoffer volgens de uitvoering:

- dakkoffer - zilver	**bestelnr. 3P0 071 200A**
- dakkoffer - zwart	**bestelnr. 3P0 071 200**

Toepassingsgebied

NL

De koffer is bestemd voor het vervoeren van grote voorwerpen (zoals ski's, kampeerspullen, golftrolleys enz.).

De dakkoffer is niet absoluut waterdicht - bescherm de getransporteerde voorwerpen tegen vocht.

Het lege gewicht van de koffer is 25 kg.

Het maximaal belastbare gewicht van de koffer is 75 kg.

De maximale dakbelasting van het voertuig inclusief de dragers, het transportsysteem en de lading is afhankelijk van het voertuigtype (zie de boordliteratuur van uw voertuig).

Om veiligheidsredenen mag de maximale dakbelasting nooit overschreden worden.

Bij het rijden met de gemonteerde koffer veranderen de rij-eigenschappen van het voertuig, de rijsnelheid moet daarom aangepast worden aan de gegeven omstandigheden. Rijd niet sneller dan max. 130 km/u. Overschrijd deze snelheid nooit! Verminder bij winderig weer uw rijsnelheid dienovereenkomstig, afhankelijk van de windsterkte.

Houd u bij het vervoeren van lading aan de veiligheidsvoorschriften van het land waarin u rijdt.

Onderdelenoverzicht van de set (afb. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Dakkoffer	1	A
Sleutel	2	B

Montageverloop

De dakdragers monteren. Hierbij de aanwijzingen in de montagehandleiding van de betreffende dakdragers nauwkeurig opvolgen.

Altijd de grootst mogelijke afstand van de draagprofielen (dwarsdragers) kiezen.

- 2 -

› Uit de profielen van de originele dakdragers de rubberen beschermlijsten verwijderen.

› De koffer openen door de sleutel naar links te draaien en het deksel omhoog te klappen. Gebruik voor het openklappen altijd beide handen.

- 3 -

› Maak alle schroeven met kunststof kop binnenin de koffer zodanig los, dat de bevestigingselementen, die zichtbaar zijn aan de onderkant van de koffer, voldoende (met ca. 5 mm) zijn uitgeschoven.
› Maak voor betere manipulatie de spanriemen tussen de schroeven los.

- 4 -

› Sluit de koffer en hef hem boven de dakdrager. Schuif de koffer geleidelijk zodanig op de drager, dat de bevestigingselementen ingeschoven worden in de T-groef.
› Hef de koffer tijdens het inschuiven in de T-groef van de drager zodanig boven de drager, dat de rand van de drager niet botst tegen de uitsparingen op de bodem van de koffer.
- Voor dit werk zijn twee personen nodig.

- 5 -

› De dakkoffer symmetrisch op de draagprofielen plaatsen en ervoor zorgen dat de koffer niet in aanraking kan komen met de antenne van het voertuig of met de vijfde deur. Wanneer dit toch het geval is, demonteer de antenne van de wagen en open de vijfde deur met extra voorzichtigheid.

- 6 -

› Na het plaatsen van de dakkoffer op de dakdragers, open de dakkoffer en **draai alle schroeven met de kunststof kop voorzichtig handmatig vast. Draai elke schroef aan totdat hij drie keer klikt.**
› Schuif in de T-groef van de vrije einden van de dakdragers een beschermlijst met een geschikte lengte (inbegrepen in de set van de dakdrager).

NL

- 7 -

› Bij het beladen van de koffer altijd op de correcte gewichtsverdeling van de bagage letten (gewichtsverdeling: zie afbeelding ter informatie). De zwaarste voorwerpen moeten altijd in het midden of direct boven de draagprofielen van de dakdragers worden geplaatst. In het voorste of achterste deel van de koffer mag het gewicht van de bagage (wanneer deze niet boven de draagprofielen van de dakdragers verdeeld zijn) maximaal 5 kg bedragen!
› De lading mag niet te hoog zijn. Als die tegen het deksel drukken, kan de dakkoffer beschadigen, zodat de koffer niet meer veilig gesloten kan worden.
› De lading niet in de directe nabijheid van het vergrendelingsmechanisme plaatsen.
› De lading de koffer altijd met de daarvoor bestemde spanriem (in de set aanwezig) vastmaken.
› Wij raden aan om ski's in een skitas te vervoeren.
› Een hogere laag sneeuw of ijs of sterkere windstoten kunnen een plotseling dichtklappen van het deksel van de dakkoffer veroorzaken. Wees dus extra voorzichtig.
› Open het deksel van de dakkoffer altijd tot in de bovenste positie. Oefen, na het bereiken van deze positie, geen kracht meer uit om overmatige belasting van het mechanisme te voorkomen.

Om de toegang tot de box te vergemakkelijken, kan het deksel achtereenvolgens vanaf beide zijden worden gemanipuleerd (de tegenoverliggende zijde moet worden vergrendeld). Gebruik altijd beide handen bij het hanteren van de dakkoffer!

Let op. De sloten van de dakkoffer hebben een zekering.Als het kofferdeksel niet goed is gesloten, kan de koffer niet worden vergrendeld.Als het dus niet lukt de koffer probleemloos te vergrendelen, controleer of het deksel juist is gesloten.

Let op. Een onvoldoende of slechts gedeeltelijk bevestigde koffer is niet veilig met de dakdrager verbonden en mag niet gebruikt worden. Het gevaar bestaat dat de koffer van het dak schiet en daardoor een ernstig ongeval kan veroorzaken.

Opmerking. In de koffer geen ontplofbare of zeer brandbare stoffen, noch dieren, personen, bakstenen, zand enz. vervoeren.

Raadgevingen voor het gebruik

› Controleer voor elke reis altijd of de box goed is vastgezet, dat de vervoerde bagage in de box is vastgezet en op slot is.
› Het installeren van een doos zal de totale hoogte van de auto verhogen en de gewichtsverdeling veranderen, dus let goed op het veranderen van het rijgedrag en de zijwindgevoeligheid van de auto.
› Wees extra voorzichtig bij het inrijden van lage onderdoorgangen, garages en dergelijke!
› Betreed de automatische vaatwasser niet met de doos geïnstalleerd.
› Indien u de dakkoffer niet gebruikt, raden wij u aan deze te demonteren om redenen van verkeersveiligheid, verlaging van luchtweerstand en vergroting van het bereik.

Onderhoud van de koffer

› Voor elke rit controleren of de koffer correct bevestigd is, de vervoerde bagage in de koffer veilig vastgemaakt is en of de koffer vergrendeld is.
› Door de montage van de koffer wordt de totale hoogte van het voertuig groter, houd daarom rekening met een veranderd rijgedrag en een grotere zijwindgevoeligheid.
› Let in het bijzonder op bij lage onderdoorgangen, garages enz.!
› Met een gemonteerde koffer niet door een automatische wasstraat gaan.
› Wanneer de koffer niet gebruikt wordt, adviseren wij deze van het dak te verwijderen om windgeruis, luchtweerstand en brandstofverbruik te verminderen, en ook vanwege de rijveiligheid.

NL

Opmerking. Wij raden aan om het openingsmechanisme van het deksel, het slot en de dragers van de dakkoffer tenminste 1 keer per jaar in te smeren met siliconenolie. Neem contact op met de ŠKODA AUTO partner bij verlies van de sleutel of beschadiging van het slot.

ŠKODA AUTO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schades en ongevallen die het gevolg zijn van het niet naleven van de aanwijzingen in de montagehandleiding, van het veranderen van componenten of van het gebruiken van andere dan originele onderdelen van de fabrikant.

Kufer dachowy

Szanowny kliencie! Przed rozpoczęciem montażu bagażnika dachowego na stelaż dachowy samochodu przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję montażu.

W przypadku niezrozumienia instrukcji montażu nie montować i nie używać kufra dachowego **(w dalszej części zwanego kufrem)**. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości proszę się skontaktować z autoryzowanym sprzedawcą ŠKODA AUTO.

Boks dachowy może być użyty do wszystkich typów pojazdów ŠKODA.

Uwaga. Montaż bagażnika jest możliwy wyłącznie na stelaże z rowkami teowymi (otwarty profil nośny). Na samochody z zamkniętym profilem nośnym stelaża dachowego (np. samochody Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) bagażnika nie można zamontować.

Bagażnik wyprodukowany jest z materiału >ABS<.

Bagażnik dachowy zamawiamy w zależności od wykonania:

- Bagażnik dachowy – srebrny **numer zamówienia 3P0 071 200A**
- Bagażnik dachowy - czarny **numer zamówienia 3P0 071 200**

Zakres zastosowania

Kufer jest przeznaczony do transportowania przedmiotów o dużych gabarytach (np. nart, sprzętu kempingowego, wózków golfowych i dziecięcych itp.).
Bagażnik w żadnym wypadku nie jest wodoszczelny – transportowane przedmioty trzeba chronić przed wilgocią.
Ciężar pustego kufra wynosi 25 kg.
Maksymalne obciążenie kufra wynosi 75 kg.
Maksymalne obciążenie dachu pojazdu wraz z bagażnikiem, systemem transportowym i ładunkiem zależy od typu pojazdu (patrz książka pojazdu).
Z przyczyn bezpieczeństwa nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia dachu.
Podczas jazdy z zamontowanym kufrem zmieniają się niektóre właściwości jezdne pojazdu i dlatego należy dostosować prędkość jazdy do panujących warunków. Nie przekraczać prędkości maksymalnej 130 km/h. Tej prędkości nigdy nie przekraczać! Przy wietrznej pogodzie obniżyć odpowiednio prędkość jazdy w zależności od siły wiatru.
Podczas transportowania ładunków należy zawsze przestrzegać krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

Lista części zestawu (rys. 1)

Część	Ilość	Pozycja
Kufer dachowy	1	A
Klucz	2	B

Instrukcja montażu

Zamontować bagażnik dachowy. Postępować zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się w instrukcji montażu bagażnika dachowego.
Należy zawsze ustawiać największy możliwy odstęp pomiędzy belkami nośnymi (belkami poprzecznymi).

- 2 -

› Wyjąć z belek oryginalnego bagażnika dachowego gumowe listwy ochronne.
› Przekręcić klucz w lewo i po otwarciu pokrywy otworzyć kufer. Do manipulacji korzystaj z obydwu rąk.

PL

- 3 -

› Wewnątrz bagażnika poluzuj wszystkie śruby z głowicami z tworzywa sztucznego tak, by urządzenia mocujące, widoczne z dołu bagażnika, były w wystarczający sposób wysunięte (cca 5 mm).
› Pomiędzy śrubami luzujemy paski dla umożliwienia łatwiejszej manipulacji.

- 4 -

› Bagażnik zamykamy, podnosimy ponad stelaż dachowy i stopniowo nasuwamy na stelaż tak, by elementy mocujące weszły do rowka teowego.
› Podczas nasuwania bagażnika do rowka teowego stelaża podnosimy bagażnik ponad poziom stelaża tak, by brzeg stelaża nie zderzał się z wypukłościami dna bagażnika.
› Do tego zabiegu potrzeba dwu pracowników.

- 5 -

› Umieszczamy bagażnik dachowy symetrycznie na profile nośne i sprawdzamy, czy nie może dochodzić do kolizji z anteną samochodu lub piątymi drzwiami. Jeśli tak, demontujemy antenę, a piąte drzwi otwieramy ostrożnie.

- 6 -

› Po ustawieniu boksu na belkach dachowych otworzyć boks, ręką starannie dokręcić wszystkie śruby z plastikowym łbem. Każdą śrubę dokręcać, dopóki trzy razy nie szczęknie.
› Do rowka teowego luźnych końcówek stelaża dachowego wsuwamy ochronną listwę z gumy o odpowiedniej długości (wchodzi w skład zestawu stelaża dachowego).

- 7 -

PL

› Przy załadunku kufra zawsze zwracać uwagę na prawidłowy rozkład masy elementów bagażu (rozkład masy jako informacja patrz lustracja). Najcięższe przedmioty należy umieszczać zawsze na środku lub bezpośrednio nad belkami nośnymi kufra dachowego. W przedniej i tylnej części kufra masa elementów bagażu (jeśli nie są umieszczone nad belkami nośnymi kufra dachowego) może wynosić maksymalnie 5 kg!
› Ładunek nie może być zbyt wysoki. Jeżeli przedmioty będą naciskały na pokrywę może dojść do uszkodzenia kufra dachowego, nie będzie można bezpiecznie zamknąć kufra.
› Ładunek nie może być umieszczany bezpośrednio przy mechanizmie zamykającym.
› Ładunek przewożony w kufrze należy zawsze zabezpieczać odpowiednimi pasami transportowymi (wchodzą w skład zestawu).
› Zalecamy przewożenie nart w odpowiednim pokrowcu.
› Wyższa warstwa śniegu lub lodu, ewentualnie silniejsze porywy wiatru mogą spowodować nieoczekiwane zamknięcie wieka boksu. Należy zachować ostrożność.
› Wieko boksu zawsze otwierać aż do górnej pozycji. Po jej osiągnięciu już dalej nie naciskać, aby nie dochodziło do nadmiernego obciążenia mechanizmu.

Dla łatwiejszego dostępu do boksu z wiekiem można manipulować kolejno z obu stron (przeciwległa strona musi być zamknięta). Do manipulacji zawsze używać obu rąk!

Uwaga. Zamki bagażnika dachowego mają własny bezpiecznik. Jeżeli klapa bagażnika nie jest odpowiednio domknięta, nie można go zamknąć. Jeżeli zatem bagażnik nie pozwala się zamknąć bez użycia siły, trzeba sprawdzić, czy klapa jest odpowiednio domknięta.

Uwaga. Kufer niedostatecznie zamocowany lub zamocowany tylko częściowo nie jest bezpiecznie przymocowany do bagażnika dachowego i nie może być używany. Występuje niebezpieczeństwo ześlizgnięcia się kufra z dachu i spowodowania poważnego wypadku.

Wskazówka. W kufrze nie wolno przewozić materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, zwierząt, osób, cegieł, piasku itp.

Wskazówki eksploatacyjne

› Przed każdą jazdą skontrolować właściwe zamocowanie kufra, zabezpieczenie przewożonego bagażu w kufrze i zamknięcie kufra.
› Montaż kufra powoduje zwiększenie całkowitej wysokości pojazdu, dlatego należy uwzględnić zmienione właściwości jezdne oraz zwiększony opór przy wietrze bocznym.
› Uważać szczególnie na niskie tunele, garaże itp.!
› Nie myć pojazdu z zamontowanym kufrem w myjniach automatycznych.
› W przypadku, kiedy boks nie będzie używany, dla bezpieczeństwa ruchu, obniżenia oporu powietrza i zwiększenia zasięgu pojazdu zalecamy jego zdemontowanie.

Pielęgnacja kufra

› Do czyszczenia kufra nie stosować myjki wysokociśnieniowej (dyszy rotacyjnej), ani abrazyjnych środków czyszczących lub rozpuszczalników chemicznych! Kufer należy czyścić powszechnie dostępnymi środkami czyszczącymi nieszkodliwymi dla tworzyw sztucznych.
› Kufer należy wyczyścić i wysuszyć po każdym użyciu. Przechowywać kufer w suchym pomieszczeniu, najlepiej w pozycji poziomej.
› Nie kłaść na kufrze ciężkich przedmiotów. Ciężkie przedmioty mogą spowodować uszkodzenie wzg. odkształcenie kufra.
› Naprawy lakiernicze są standardowo wykonywane w zależności od materiału, z którego jest wykonany dany element.

Wskazówka. Zalecamy minimalnie 1x w roku nasmarowanie mechanizmu otwierania wieka boksu, zamka i sprężyn gazowych olejem silikonowym. W razie zgubienia klucza lub uszkodzenia zamka należy skontaktować się z partnerem umownym ŠKODA AUTO.

PL

ŠKODA AUTO nie ponosi odpowiedzialności za szkody i wypadki powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji zawartych w instrukcji montażu, przeróbek elementów lub zastosowania nieoryginalnych części.

Strešný box

Vážený zákazník! Pred montážou strešného boxu na strešný nosič vozidla si najprv pozorne prečítajte tento návod.

Nezostavujte ani nepoužívajte strešný box **(ďalej len box)** v prípade, že nerozumiete montážnym pokynom. V prípade akýchkoľvek nejasností kontaktujte, prosím, autorizovaného predajcu ŠKODA AUTO.

Strešný box je možné použiť na všetkých typoch vozidiel ŠKODA.

Upozornenie. Box je možné namontovať len na strešné nosiče s T-drážkou (otvorený nosný profil). Na vozidlá s uzavretým nosným profilom strešného nosiča (napr. vozidlá Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) tento box nie je možné namontovať.

Box je vyrobený z materiálu >ABS<.

Strešný box objednajte podľa vyhotovenia:

– strešný box – strieborný	**obj. č. 3P0 071 200A**
– strešný box – čierny	**obj. č. 3P0 071 200**

Oblast použití

Box je určený na prepravu predmetov s veľkým objemom (napr. lyží, kempingových potrieb, detských golfových kočíkov a pod.).

Box nie je dokonale vodotesný – prevážané predmety ochráňte proti vlhkosti.

Hmotnosť prázdneho boxu je 25 kg.

Maximálne zaťaženie boxu je 75 kg.

Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane nosičov, transportných systémov a nákladu závisí od typu vozidla (pozri palubnú literatúru svojho vozidla).

Z bezpečnostných dôvodov maximálne zaťaženie strechy alebo nosičov nikdy neprekračujte.

Pri jazde s namontovaným boxom sa čiastočne zmenia jazdné vlastnosti vozidla, prispôsobte preto rýchlosť jazdy daným podmienkam a jazdite rýchlosťou maximálne do 130 km/hod. Túto rýchlosť nikdy neprekračujte! Pri veternom počasí znížte rýchlosť jazdy primerane sile vetra.

Pri preprave nákladu vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.

SK

Zoznam dielov súpravy (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Strešný box	1	A
Kľúč	2	B

Postup montáže

Namontujte strešný nosič. Pri jeho montáži presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž pre daný strešný nosič.

Vždy zvoľte najväčšiu možnú vzdialenosť nosných profilov (priečnikov).

- 2 -

› Vyberte z profilov originálneho strešného nosiča ochranné gumové lišty.

› Otvorte box otočením kľúča doľava a odklopením veka. Pri odklápaní používajte vždy obidve ruky.

- 3 -

› Vnútri boxu povoľte všetky skrutky s plastovou hlavou tak, aby upevňovacie prípravky, ktoré sú viditeľné na spodnej strane boxu, boli dostatočne vysunuté (cca 5 mm).

› Uľahčite si manipuláciu povolením popruhov medzi skrutkami.

- 4 -

› Box uzavrite a vyzdvihnite nad strešný nosič a postupne nasuňte na nosič tak, aby sa upevňovacie prípravky zasunuli do T-drážky.

› Pri nasúvaní boxu do T-drážky nosiča zdvíhajte box nad úroveň nosiča tak, aby okraj nosiča nenarážal do prelisov na dne boxu.

› Pri tejto operácii sú potrební dvaja pracovníci.

- 5 -

› Umiestnite strešný box symetricky na nosné profily a uistite sa, či nekoliduje s anténou vozidla alebo piatymi dverami. V prípade, že áno, demontujte anténu vozidla a piate dvere otvárajte opatrne.

- 6 -

› Po umiestnení boxu na strešné nosiče box otvorte, **rukou dôkladne utiahnite všetky skrutky s plastovou hlavou. Každú skrutku doťahujte dovtedy, kým trikrát necvakne.**

› Do T-drážky voľných koncov strešných nosičov nasuňte ochrannú gumovú lištu vhodnej dĺžky (súčasť súpravy strešného nosiča).

- 7 -

› Pri nakladaní batožiny do boxu vždy dbajte na správne rozloženie jej hmotnosti (informatívne rozloženie hmotností je uvedené na obrázku). Najťažšiu umiestnite vždy uprostred alebo priamo nad nosné profily strešného nosiča. V prednej alebo zadnej časti boxu môže byť hmotnosť batožiny (pokiaľ nie je rozložená nad nosné profily strešného nosiča) maximálne 5 kg!

› Náklad nesmie byť príliš vysoký, pokiaľ by tlačil na veko, mohlo by dôjsť k poškodeniu boxu a box nebude možné bezpečne zatvoriť.

› Náklad neumiestňujte do tesnej blízkosti mechanizmu zamykania.

› Náklad vždy zaistite vo vnútri boxu sťahovacími popruhmi (sú súčasťou súpravy).

› Lyže odporúčame prepravovať vo vaku na lyže.

› Vyššia vrstva snehu alebo ľadu alebo silnejšie poryvy vetra môžu spôsobiť náhle zatvorenie veka boxu. Dbajte na zvýšenú opatrnosť.

› Veko boxu otvárajte vždy až do hornej polohy. Po jej dosiahnutí už nevyvíjajte ďalšiu silu, aby ste zabránili nadmernému namáhaniu mechanizmu.

Na jednoduchší prístup do boxu je možné s vekom manipulovať postupne z oboch strán (protiľahlá strana musí byť zamknutá). Pri manipulácii používate vždy obe ruky!

Pozor. Zámky strešného boxu majú poistku. Ak veko boxu nie je úplne zatvorené, box nie je možné zamknúť. Ak teda box nie je možné zľahka uzamknúť, prekontrolujte správne dovretie veka boxu.

Pozor! Nedostatočne alebo len čiastočne upevnený box nie je bezpečne spojený so strešným nosičom a nesmie sa používať. Vzniká nebezpečenstvo zosunutia boxu zo strechy a spôsobenia vážnej nehody.

Upozornenie: V boxe nikdy neprevážajte výbušný a vysoko horľavý materiál, zvieratá, osoby, tehly, piesok a pod.

Prevádzkové pokyny

› Pred každou jazdou vždy skontrolujte správne upevnenie boxu, zaistenie prevážanej batožiny v boxe a jeho uzamknutie.

› Namontovaním boxu sa zvýši celková výška vozidla, venujte preto zvýšenú pozornosť zmene jazdných vlastností vozidla a citlivosti na bočný vietor.

› Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vjazde do nízkych podjazdov, garáží a podobne!

› Nevchádzajte s namontovaným boxom do automatickej umývačky vozidiel.

› V prípade, že box nebudete používať, odporúčame vám, aby ste ho pre dopravnú bezpečnosť, na zníženie odporu vzduchu a zvýšenie dojazdu demontovali.

SK

Údržba boxu

› Na čistenie boxu nepoužívajte vysokotlakový čistič (wapku) ani abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá! Údržbu boxu vykonávajte bežnými čistiacimi prostriedkami vhodnými na plast.
› Box po každom použití očistite a osušte. Box skladujte voľne v suchej miestnosti, pokiaľ možno vo vodorovnej polohe.
› Na box neklaďte žiadne ťažké predmety. Vyššia hmotnosť položeného predmetu môže spôsobiť jeho poškodenie, popr. deformáciu.
› Pri opravách laku postupujte štandardne podľa materiálu danej časti.

Upozornenie. Otvárací mechanizmus veka boxu, zámok a vzpery odporúčame minimálne 1x ročne premazať silikónovým olejom. V prípade straty kľúča alebo poškodenia zámku sa obráťte na zmluvného partnera ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO neručí za škody a nehody spôsobené nedodržaním pokynov v montážnom návode, zmenami dielov alebo použitím iných než originálnych dielov výrobcu.

SK

Багажник на крышу

Уважаемый клиент! Внимательно прочитайте настоящее руководство перед установкой бокса на багажник Вашего автомобиля.
Не устанавливайте и не используйте багажник на крышу (далее – просто «багажник»), если вы не понимаете указаний инструкции по монтажу. В случае каких-либо неясностей обра- щайтесь к официальному торговому агенту компании ŠKODA AUTO.

Автобокс на крышу возможно использовать для всех типов автомобилей ШКОДА.

Предупреждение. Установка бокса возможна только на багажник с Т-пазом (открытый несущий профиль). Нельзя устанавливать бокс на автомобили с закрытым несущим профилем багажника (например, на автомобили Fabia I (6Y), Octavia I (1U)).

Бокс изготовлен из материала >ABS<.

Заказывайте бокс на крышу в следующих вариантах исполнения:

- бокс на крышу - серебряный	**номер для заказа 3P0 071 200A**
- бокс на крышу - черный	**номер для заказа 3P0 071 200**

Область применения

Багажник предназначен для транспортировки крупногабаритных предметов (например, лыж, принадлежностей для кемпинга, детской коляски для игры в гольф и т. п.).
Бокс негерметичный - необходимо обеспечить защиту перевозимых предметов от влажности.
Вес багажника в порожнем состоянии составляет 25 кг.
Максимальная загрузка багажника составляет 75 кг.
Максимальная нагрузка на крышу автомобиля, включая брусья, систему транспортировки и вес груза, зависит от типа автомобиля (см. бортовую документацию автомобиля).
В целях безопасности никогда не превышайте максимальную нагрузку на крышу или стойки.
При движении с установленным багажником частично изменяются ходовые качества автомобиля, поэтому скорость движения необходимо привести в соответствие с имеющимися условиями. Максимальная скорость не должна превышать 130 км/ч. Никогда не превышайте эту скорость! В ветреную погоду соответственно уменьшите скорость движения в зависимости от силы ветра.
При транспортировке груза необходимо всегда учитывать национальные предписания по технике безопасности.

RU

Список деталей, входящих в комплект (рис. 1)

Деталь	Количество	Позиция
Багажник на крышу	1	A
Ключ	2	B

Процесс монтажа

Установите брус крыши. При этом необходимо точно соблюдать указания, приведенные в инструкции по монтажу для соответствующего бруса крыши.
Всегда выбирайте максимально возможное расстояние между несущими профилями (поперечными балками).

- 2 -

› Выньте защитные резиновые вкладки из профилей оригинального бруса крыши.
› Откройте багажник, для чего поверните ключ влево и поднимите крышку. Открывайте бокс только двумя руками.

- 3 -

› Ослабьте внутри бокса все болты с пластиковой головкой, чтобы приспособления для крепления, видимые на нижней стороне бокса, были выдвинуты на достаточную длину (около 5 мм).
› Ослабьте ремни между болтами, чтобы было проще работать с боксом.

- 4 -

› Закройте бокс, поднимите его над багажником и установите на багажник так, чтобы приспособления для крепления вошли в Т-паз.
› При установке бокса в Т-паз багажника необходимо держать бокс над багажником так, чтобы избежать удара края багажника о выемки на дне бокса.
› Для проведения данной операции требуются два работника.

- 5 -

› Разместите бокс симметрично на несущих профилях и убедитесь, что его не будет задевать антенна автомобиля и пятая дверь. В противном случае демонтируйте антенну автомобиля и осторожно открывайте пятую дверь.

- 6 -

› После установки автобокса на специальные держатели откройте бокс, **рукой тщательно затяните все винты с пластмассовой головкой. Все болты затягивайте, пока не услышите три щелчка.**
› В свободные концы Т-паза багажника вставьте защитный резиновый уплотнитель подходящей длины.

- 7 -

› При загрузке багажника, устанавливаемого на крыше автомобиля, необходимо всегда следить за правильным распределением груза (справочная информация о распределении груза представлена на рисунке).Наиболее тяжелые предметы необходимо размещать посередине или прямо над несущими профилями бруса крыши.Вес груза, размещаемого в передней или задней части багажника (если он не распределен над несущими профилями бруса крыши), не должен превышать 5 кг!
› Высота загружаемых предметов не должна быть очень высокой. Если они будут давить на крышку, может произойти повреждение багажника, в результате чего может быть затруднено его надежное закрытие.
› Груз не следует размещать в непосредственной близости от запирающих механизмов.
› Груз в багажнике необходимо всегда закреплять с помощью соответствующих крепежных ремней (в комплект поставки не входят).
› Рекомендуем перевозить лыжи в лыжном чехле.
› Более высокий слой снега или льда, либо сильные рывки ветра, могут привести к внезапному закрытию крышки автобокса. Будьте особенно осторожны.
› Крышку бокса всегда открывайте вплоть до верхнего положения. После его достижения не действуйте уже силой, чтобы предотвратить чрезмерную нагрузку на механизм.

Для более удобного доступа в автобокс возможно манипулировать с крышкой поочередно с обеих сторон (противолежащая сторона должна быть запертой). При манипуляции всегда пользуйтесь обеими руками!

Внимание. Замки бокса оснащены механизмом блокировки. Не получится замкнуть бокс, если крышка бокса не закрыта должным образом. Если у Вас не получилось замкнуть бокс, проверьте, хорошо ли закрыта крышка бокса.

RU

Внимание! Недостаточно или лишь частично закрепленный багажник ненадежно соединен с брусом крыши, а потому не может быть использован. Существует опасность его падения с крыши автомобиля, что может привести к серьезному несчастному случаю.

Указание. Запрещается перевозить в багажнике взрывчатые и горючие материалы, кирпичи, песок и т. п., равно как животных и людей.

Указания по использованию

› Перед каждой поездкой необходимо проверять правильность крепления багажника, фиксацию перевозимых внутри его предметов, а также его надлежащее запирание.
› За счет установки на крыше багажника увеличивается общая высота автомобиля, поэтому необходимо учитывать изменение его ходовых качеств, а также чувствительность к боковому ветру.
› Особую осторожность нужно соблюдать при прохождении туннелей/путепроводов, заезде в гараж и т. д.!
› В случае установки багажника на крыше запрещается заезжать в автоматическую установку для мойки автомобилей.
› В случае неиспользования бокса рекомендуется бокс демонтировать для обеспечения безопасности дорожного движения, понижения сопротивления воздуха и увеличения пробега.

Уход за багажником

› Запрещается использовать для очистки багажника установку для мытья под высоким давлением (грязевую фрезу), а также абразивные чистящие средства и химические растворители! Для ухода за багажником следует использовать обычные чистящие средства, пригодные для обработки изделий из пластика.
› После каждого использования багажник необходимо очистить и высушить. Хранить багажник следует в сухом помещении, по возможности в горизонтальном положении.
› Не кладите тяжелых предметов на багажник. Укладка тяжелых предметов на багажник может привести к его повреждению и деформации.
› При проведении ремонтных работ лакокрасочного покрытия необходимо действовать в соответствии со стандартом в зависимости от материала поврежденной детали.

Указание. Рекомендуется смазывать силиконовым маслом механизм открывания крышки бокса, замок и стойки не реже одного раза в год. При потере ключа или повреждении замка свяжитесь с партнером ŠKODA AUTO.

Компания ŠKODA AUTO не несет ответственности за повреждения и несчастные случаи вследствие несоблюдения указаний, приведенных в инструкции по монтажу, изменения компонентов или использования деталей, отличных от оригинальных деталей изготовителя.

Tetőbox

Tisztelt ügyfelünk! A tetőbox gépkocsijára történő felszerelése előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.
Amennyiben nem értette meg a szerelési útmutatóban leírtakat, ne szerelje fel és ne használja a tetőboxot (a továbbiakban box). Ha valami nem egyértelmű, vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott ŠKODA AUTO forgalmazóval.

A tetőbox minden típusú ŠKODA autóhoz használható.

Figyelmeztetés. A tetőbox csak T-hornyos tetősínnel rendelkező gépkocsikra szerelhető fel (nyitott tartóprofil). Zárt profilú tetőcsomagtartóra (pl. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) a box nem szerelhető fel.

A box anyaga >ABS<.

A tetőbox kivitelezés szerint megrendelhető:
- tetőbox – ezüst **rendelésszám 3P0 071 200A**
- tetőbox – fekete **rendelésszám 3P0 071 200**

Felhasználási terület

A box nagy kiterjedésű tárgyak (pl. sífelszerelés, kempingfelszerelés, sportbabakocsi stb.) szállítására alkalmas.
A box nem teljesen vízhatlan – a szállított tárgyakat védeni kell nedvesség ellen.
A box önsúlya 25 kg.
A box maximális teherbírása 75 kg.
A jármű tetejének maximális teherbírása, beleértve a csomagtartót, a szállítóeszközöket és a rakományt, járműtípusonként változó (ehhez l. a jármű kézikönyvét).
Biztonsági okokból soha ne lépje túl a tetőre vagy a tartókra nehezedő maximális terhelést.
Felszerelt boxszal történő utazás esetén némileg módosulnak a jármű vezetési tulajdonságai, a sebességet az adott körülményektől függően kell megválasztani. Ne lépje túl a maximálisan megengedett 130 km/h sebességet. Soha ne lépje túl ezt a sebességet! Széles időben a szél erősségétől függően csökkentse a haladási sebességet.
Rakomány szállítása esetén mindig tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.

HU

A készlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész	Darabszám	Jelölés
Tetőbox	1	A
Kulcs	2	B

Felszerelés

Szerelje fel a tetőcsomagtartót. Ehhez vegye figyelembe az adott tetőcsomagtartó szerelési útmutatójában található leírásokat.
Mindig a keresztrudak (kereszttartók) között megengedett legnagyobb távolságot válassza.

- 2 -

› Távolítsa el a gumi védőléceket az eredeti tetőcsomagtartó profiljából.
› Nyissa ki a boxot a kulcs balra történő elforgatásával és a fedél felnyitásával. Felnyitáshoz használja mindkét kezét.

- 3 -

› Lazítsa meg a műanyagfejű csavarokat a box belsejében úgy, hogy a boksz alján látható

rögzítőelemek kellő képen kiálljanak (kb.5 mm).
› Lazítsa meg a hevedereket a csavarok között a könnyebb kezelhetőség végett.

- 4 -

› Zárja le a boxot, emelje a tetőcsomagtartó fölé, és fokozatosan tolja a csomagtartóra, hogy a rögzítőelemek csúszanak be a T-horonyba.
› A T-horonyba történő becsúsztatás közben emelje a boxot a csomagtartó fölé, hogy a csomagtartó széle bele ne akadjon a box aljába.
› **Ehhez a művelethez két ember szükséges.**

- 5 -

› Helyezze a tetőboxot szimmetrikusan a tartóprofilokra, és győződjön meg, hogy nincs útban a tetőantenna, és nem akadályozza az ötödik ajtó kinyitását sem.

- 6 -

› Miután a tetőboxot a tetőcsomagtartóra felszerelte, nyissa ki a boxot, **és kézzel óvatosan húzza meg az összes műanyag fejű csavart. Húzza meg mindegyik csavart, amíg hármat nem kattan.**
› A tetőcsomagtartó T-hornyainak szabad végére húzza fel a megfelelő hosszúságú gumivédőt (része a tetőcsomagtartó szettnek).

- 7 -

› A tetőboxba való rakodás során ügyelni kell a csomagok megfelelő súlyeloszlására (a súlyeloszlással kapcsolatos információt lásd az ábrán). A legnehezebb tárgyakat középre vagy közvetlenül a tetőcsomagtartó keresztrúdja fölé kell helyezni. A tetőbox első és hátsó részén a csomagok súlya (ha azok nem a tetőcsomagtartó keresztrúdjai fölött helyezkednek el) maximum 5 kg lehet!
› A rakomány nem lehet túl magas. Amennyiben a rakomány nekinyomódik a box fedelének, megrongálódik a tetőbox, és a fedelet nem lehet rendesen bezárni.
› Soha ne helyezzen nagy rakományt a zárószerkezet közvetlen közelébe.
› A boxon belül mindig biztosítsa a rakományt erre alkalmas rögzítőhevederrel (a készlet tartalmazza).
› Javasoljuk, hogy sífelszerelést sízsákban szállítson.
› Nagyobb hó- vagy jégréteg vagy erősebb széllökések a box fedelének hirtelen becsukódását okozhatják. Legyen fokozottan elővigyázatos.
› A box fedelét mindig egészen a felső pozícióba nyissa ki. Miután azt eléri, további erőt már ne fejtsen ki, hogy elkerülje a mechanizmus túlzott megterhelését.

A boxhoz való könnyebb hozzáférés érdekében a fedél egymás után mindkét oldalról mozgatható (az ellenkező oldalt le kell zárni). A kezelés során mindig mindkét kezét használja!

HU

Figyelem. A tetőbox zárak biztosítékkal vanna k ellátva. Míg a box fedele nincs rendesen lecsukva, a box nem zárható be. Tehát hogyha nem lehet a boxot könnyedén bezárni, ellenőrizze a boxfedél helyes lezárását.

Figyelem! A nem kellően, illetve csak részben rögzített box nem biztonságos, ezért használata nem megengedett. Fennáll annak a veszélye, hogy a box komoly balesetet okozva leesik a tetőről.

Tájékoztató. Ne szállítson robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagot, továbbá állatot, személyeket, téglát, homokot stb. a boxban.

Használati tudnivalók

› Minden utazás előtt ellenőrizze a box, illetve a boxban szállított tárgyak megfelelő rögzítettségét, és hogy a box be van-e zárva.
› A box felszerelésével megváltozik a jármű összmagassága, ezért legyen tekintettel a jármű megváltozott menettulajdonságaira és oldalszél-érzékenységére.

› Különösen ügyeljen alacsony átjáróknál és garázsbejáróknál stb.
› Felszerelt tetőboxszal ne vigye a járművet gépi autómosóba.
› Ha nem használja a boxot, közlekedésbiztonsági okokból, a légellenállás csökkentése és a hatótávolság növelése érdekében javasoljuk, hogy szerelje le azt.

A box ápolása

› Ne használjon nagynyomású tisztítót (szennymarót), illetve súrolószereket vagy vegyszereket a box tisztításához. A boxot a kereskedelmi forgalomban kapható műanyagkímélő tisztítószerekkel ápolhatja.
› Minden használat után tisztítsa és szárítsa meg a boxot. A boxot üresen, lehetőleg vízszintes helyzetben tárolja száraz helyiségben.
› Ne helyezzen nehéz tárgyakat a boxra. A nehéz tárgyak a box sérülését és deformálódását okozhatják.
› A fényezést szabványosan az érintett alkatrész anyagának megfelelően végezze el.

Tájékoztató. Javasoljuk, hogy évente legalább egyszer kenje meg a boxfedél nyitómechanizmusát, a zárat és a támasztékot szilikonolajjal. A kulcs elvesztése vagy a zár megrongálódása esetén forduljon a ŠKODA AUTO partneréhez.

A ŠKODA AUTO nem vállal felelősséget a szerelési útmutatóban leírt utasítások be nem tartása, az alkatrészek módosítása vagy a gyártó eredeti alkatrészei helyett egyéb alkatrészek használata következtében keletkezett károkért és balesetekért.

HU

Cutie portbagaj

Stimate client! Înainte de montarea portbagajului de acoperiş pe barele transversale ale autovehiculului dumneavoastră, citiți cu atenție prezentele Intrucțiuni.
Nu montați și nu utilizați cutia portbagaj (denumită în continuare doar cutie) în cazul în care nu înțelegeți instrucțiunile de montaj. Pentru orice nelămuriri, vă rugăm să luați legătura cu un distribuitor autorizat ŠKODA AUTO.

Cutia portbagaj se poate folosi pentru toate tipurile de autovehicule ŠKODA.

Observație. Portbagajul de acoperiş trebuie montat numai pe bare transversale cu fantă T (profil portant deschis). Portbagajul pentru acoperiş nu poate fi montat pe autovehiculele cu profil portant închis pentru barele transversale (de ex., pe autovehiculele Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) portbagajul pentru acoperiş nu poate fi montat.

Portbagajul pentru acoperiş este realizat din material >ABS<.

Comandați portbagajul pentru acoperiş în funcție de execuție:
- portbagaj pentru acoperiş - argintiu **număr de comandă 3P0 071 200A**
- portbagaj pentru acoperiş - negru **număr de comandă 3P0 071 200**

Domeniul de utilizare

Cutia este prevăzută pentru transportul unor obiecte voluminoase (de ex. schiuri, accesorii pen tru camping, cărucioare pliante pentru copii şi altele similare).
Portbagajul pentru acoperiş nu este absolut impermeabil – protejați obiectele transportate împotriva umidității.
Greutatea proprie a cutiei este de 25 kg.
Încărcarea maximă a cutiei este de 75 kg.
Sarcina maximă pe acoperişul autovehiculului dvs., inclusiv cu portbagajul de acoperiş, sistemele de transport şi încărcătura, depinde de tipul autovehiculului (a se vedea literatura de bord a autovehiculului dvs.).
Din motive de siguranță, nu este permisă depăşirea sarcinii maxime pe acoperiş.
La deplasările cu cutia montată, se modifică parțial caracteristicile de rulare ale autovehiculului, de aceea este necesară o adaptare a vitezei de deplasare la condițiile existente. Nu depăşiți viteza de max. 130 km/oră. Să nu depăşiți niciodată această viteză! În caz de vreme cu vânt puternic, reduceți adecvat viteza de mers în funcție de intensitatea vântului.
La transportul încărcăturilor, trebuie respectate întotdeauna prevederile de siguranță speci fice țării. -

RO

Lista de piese a setului (fig. 1)

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Cutie portbagaj	1	A
Cheie	2	B

Procesul de montaj

Montați portbagajul de acoperiş. În acest proces, respectați cu exactitate indicațiile din instrucțiunile de montaj pentru portbagajul de acoperiş aferent.
Alegeți întotdeauna distanța cea mai mare posibilă între profilele portante (barele transversale).

- 2 -

› Din profilele portbagajului de acoperiş original, scoateți riglele de protecție din cauciuc.

› Deschideți cutia prin rotirea cheii înspre stânga şi rabatarea în sus a capacului. Pentru deschiderea capacului, utilizați ambele mâini.

- 3 -

› Slăbiți toate şuruburile cu cap de plastic din interiorul portbagajului, astfel încât dispozitivele de fixare vizibile din partea de jos a portbagajului să fie suficient deşurubate (aproximativ 5 mm).

› Slăbiți chingile dintre şuruburi pentru o mai bună manipulare.

- 4 -

› Închideți portbagajul şi ridicați-l deasupra barelor transversale şi glisați-l pe barele transversale treptat, astfel încât dispozitivele de fixare să intre în fanta T.

› În timpul glisării portbagajului în fanta T a barelor, ridicați portbagajul la nivelul barelor, astfel încât marginea barelor să nu se lovească de ştanțările din partea inferioară a portbagajului.

› Această operațiune trebuie efectuată de doi lucrători.

- 5 -

› Aşezați portbagajul de acoperiş pe profilele portante simetric şi asigurați-vă că nu se ciocneşte cu antena autovehiculului sau cu uşa a cincea. Dacă da, scoateți antena autovehiculului şi deschideți uşa a cincea cu atenție.

- 6 -

› Pentru montarea cutiei portbagaj pe barele transversale, deschideți cutia, **cu mâna strângeți cu grijă toate şuruburile cu cap de plastic. Strângeți fiecare şurub până când nu auziți trei țăcănituri.**

› Introduceți banda de cauciuc de protecție cu lungimea corespunzătoare (parte componentă a kitului barelor transversale) în fanta T a capetelor libere ale barelor transversale.

- 7 -

› La încărcarea cutiei, acordați atenție în permanență repartizării corecte a greutății coletelor (pentru repartizarea greutății ca informație, a se vedea figura). Depozitați obiectele cele mai grele în mijloc sau direct deasupra profilurilor portante ale portbagajului de acoperiş. În zona din față sau din spate a cutiei, masa coletelor (dacă acestea nu sunt distribuite deasupra profilurilor portante ale portbagajului de acoperiş) poate fi de maxim 5 kg!

› Încărcătura nu trebuie să fie prea înaltă. În cazul în care aceasta apasă pe capac, consecința ar putea fi o deteriorare a cutiei, astfel încât cutia nu mai poate fi închisă în condiții de siguranță.

› Nu depozitați încărcătura în imediata apropiere a mecanismului de încuiere.

› Încărcătura trebuie asigurată întotdeauna în cutie cu chingi de fixare adecvate (disponibile în set).

› Vă recomandăm să transportați schiurile într-un sac pentru schiuri.

RO

› Un strat mai înalt de zăpadă sau gheață sau rafalele de vânt mai puternice pot cauza închiderea bruscă a capacului cutiei. Să fiți foarte atenți.

› Capacul cutiei portbagaj trebuie să îl deschideți întotdeauna până în poziția superioară. După atingerea acestei poziții, nu mai exercitați forță suplimentară pentru a evita solicitarea inutilă a mecanismului.

Pentru un acces mai uşor la cutia portbagaj, capacul poate fi manipulat treptat din ambele părți (partea opusă trebuie să fie încuiată). În timpul manipulării să folosiți întotdeauna ambele mâini!

Atenție. Încuietorile cutiei de acoperiş au siguranță. În cazul în care capacul portbagajului nu este închis corect, portbagajul nu poate fi încuiat. Prin urmare, dacă portbagajul nu poate fi încuiat cu uşurință, verificați dacă capacul portbagajului este închis corect.

Atenție. O cutie fixată insuficient sau doar parțial nu este îmbinată cu portbagajul de acoperiş în condiții de siguranță şi nu este permisă utilizarea acesteia. Există pericolul ca respectiva cutie să alunece de pe acoperiş şi astfel să producă un accident grav.

Indicație. Nu transportați în cutie materiale explozibile sau uşor inflamabile, nici animale, persoane, cărămizi, nisip sau altele similare.

Indicații de utilizare

› Înainte de fiecare deplasare, trebuie verificat dacă respectiva cutie este fixată corect, dacă bagajele transportate sunt asigurate în cutie şi dacă aceasta este încuiată.
› Prin montajul cutiei, este mărită înălțimea totală a autovehiculului, de aceea trebuie să se țină seama de comportamentul diferit în rulare, precum şi de sensibilitatea la vânt din lateral.
› Trebuie să se acorde atenție în mod special la subtraversările joase, garaje şi altele similare!
› Nu intrați în spălătorii auto automate cu cutia montată.
› În cazul în care nu veți utiliza cutia portbagaj, recomandăm ca, în scopul securității traficului, al reducerii rezistenței aerului și prelungirii distanței parcurse, să demontați cutia portbagaj.

Îngrijirea cutiei

› Pentru curățarea cutiei nu utilizați aparat de curățat cu înaltă presiune (duză rotativă) şi nici agenți de curățare abrazivi sau solvenți chimici! Îngrijirea cutiei se realizează cu agenți de curățare uzuali din comerț, care protejează materialele plastice.
› Cutia trebuie curățată și uscată după fiecare utilizare. Cutia va fi depozitată goală într-o încăpere uscată, pe cât posibil în poziție orizontală.
› Nu aşezați obiecte grele pe cutie. Obiectele grele pot produce deteriorări, respectiv deformări ale cutiei.
› În cazul reparațiilor vopselei, procedați în mod standard în funcție de materialul piesei respective.

Indicație. Recomandăm ca mecanismul de deschidere a capacului cutiei portbagaj, încuietoarea şi pârghiile de sprijin să fie lubrifiate 1x pe an cu ulei siliconic. În cazul în care pierdeți cheia sau deteriorați încuietoarea, luați legătura cu partenerul contractual ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO nu preia răspunderea pentru deteriorări şi accidente provocate ca urmare a nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de montaj, a modificării unor componente sau a utilizării altor piese decât cele originale ale producătorului.

RO

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 3P0 071 200, 3P0 071 200A/ 03. 2023
Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 000 071 175D, 000 071 175C

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.